CE European Regulation (EU) 2016/425

EN 355:2002

UK CA

KRATOS SAFETY
SOLUTIONS FOR LIFE

Absorbeur d'énergie / Energy absorber / Falldämpfer / Absorbedor de energía / Assorbitore di energia / Energie-absorbers / Pochłaniacz energii / Absorvedor de energia / Energiabsorber / Energianvaimennin / Energi-absorberende falldemper / Energiabsorberande falldämpare / Şok emici

gravity

REVOLTA SERIES



FA 30 309 20

FA 30 406 20

FA 30 900 20

FA 30 1000 20

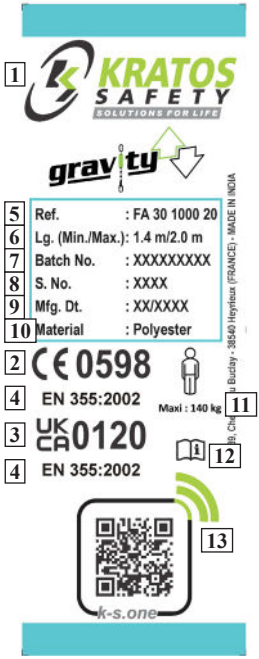
i-beSafe System

KRATOS SAFETY
689 Chemin du Buclay
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32
www.kratossafety.com info@kratossafety.com

BKLKT 20-08
Updated: 09/2022

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / MARKALAMA



1 Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produsentens navn / Tillverkarens / İmalatçının adı

2 Indication de la conformité avec le règlement EPI (UE) 2016/425 et de la conformité avec la norme harmonisée selon EN 355:2002 démontrée par l'organisme notifié N°0598 / Indication of conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425 and shown to comply with Harmonized Standard as per EN 355:2002 by Notified body N°0598 / Konformitätserklärung mit der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und Übereinstimmung mit der harmonisierten Norm nach EN 355:2002 durch die notifizierte Prüfstelle Nr. 0598 / Indicación de la conformidad con el Reglamento EPI (UE) 2016/425 y de la conformidad con la Norma Armonizada según EN 355:2002 demostrada por el organismo notificado Nº0598 / Indicazione di conformità al regolamento DPI (UE) 2016/425 e conformità alla norma armonizzata secondo EN 355:2002 dimostrata dall'organismo notificato n. 0598 / Verklaring van overeenstemming met de PBM-verordening (EU) 2016/425 en overeenstemming met de geharmoniseerde norm volgens EN 355:2002, aangetoond door de aangemelde instantie nr. 0598 / Wskazanie zgodności z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 oraz zgodności z normą zharmonizowaną wg EN 355:2002 wykazane przez jednostkę notyfikowaną nr 0598 / Indicação de conformidade com o Regulamento EPI (UE) 2016/425 e conformidade com a norma harmonizada de acordo com a EN 355:2002 demonstrada pelo Organismo Notificado No. 0598 / Angivelse af overholdelse af PPE-forordning (EU) 2016/425 og overholdelse af den harmoniserede standard i henhold til EN 355:2002 påvist af bemyndiget organ nr. 0598 / Ilmoitus ilmoitetun laitoksen nro 0598 osoittamasta henkilönsuojainten asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisesta ja yhdenmukaistetun standardin noudattamisesta standardien EN 355:2002 ja mukaisesti. / Indikasjon på samsvar med PPE-forordningen (EU) 2016/425 og samsvar med den harmoniserte standarden i henhold til EN 355:2002 påvist av meldt organ nr. 0598 / Angivande av överensstämmelse med PPE-förordningen (EU) 2016/425 och överensstämmelse med den harmoniserade standarden enligt EN 355:2002 visat av anmält organ nr 0598 / KKD Yönetmeliği (AB) 2016/425'e uygunluk göstergesi ve EN 355: 2002'ye göre uyumlaştırılmış standarda uygunluk, onaylanmış kuruluş N°0598 tarafından gösterilmiştir

3 Indication de la conformité avec le règlement EPI (UE) 2016/425 tel que retranscrit dans la législation britannique et de la conformité avec la Norme Désignée selon EN 355:2002 démontrée par l'organisme agréé N°0120 / Indication of conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425 as retained in UK law and shown to comply with Designated Standard as per EN 355:2002 by Approved body N° 0120 / Nachweis der Konformität mit der PSA-Verordnung (EU) 2016/425, wie im britischen Recht festgehalten und entspricht nachweislich durch die notifizierte Prüfstelle Nr. 0120 der designierten Norm gemäß EN 355:2002 / Indicación de la conformidad del Reglamento EPI (UE) 2016/425, tal como se ha transcrito en la legislación del Reino Unido, y de la conformidad con la Norma Designada según la norma EN 355:2002, demostrada por el organismo notificado N°0120 / Indicazione di conformità al regolamento sui DPI (UE) 2016/425 come riflesso nella legge del Regno Unito e conformità allo standard designato secondo EN 355:2002 dimostrata dall'ente approvato n. 0120 / Indicatie van naleving van PBM-verordening (EU) 2016/425 zoals weergegeven in de Britse wetgeving en naleving van Designated Standard volgens EN 355:2002 aangetoond door goedgekeurde instantie nr. 0120 / Wskazanie zgodności z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony osobistej (UE) 2016/425 odzwierciedlone w prawie brytyjskim oraz zgodność z wyznaczonym standardem zgodnie z EN 355:2002 wykazana przez zatwierdzony organ nr 0120 / Indicação de conformidade com o Regulamento PPE (UE) 2016/425 conforme refletido na lei do Reino Unido e conformidade com a Norma Designada de acordo com EN 355:2002 demonstrada pelo órgão aprovado nº 0120 / Angivelse af overholdelse af PPE-forordning (EU) 2016/425 som afspejlet i britisk lovgivning og overholdelse af den udpegede standard i henhold til EN 355:2002 demonstreret af godkendt organ nr. 0120 / Indikaatio henkilönsuojainten asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisesta Ison-Britannian lainsäädännön mukaisesti ja hyväksytyn elimen nro 0120 osoittamana standardien EN 355:2002 mukaisen standardin noudattamisesta / Indikasjon på samsvar med PPE-forordningen (EU) 2016/425 som reflektert i britisk lovgivning og samsvar med angitt standard i henhold til EN 355:2002 demonstrert av godkjent organ nr. 0120 / Angivande av överensstämmelse med PPE-förordningen (EU) 2016/425 som återspeglas i brittisk lagstiftning och överensstämmelse med designerad standard enligt EN 355:2002 visat av godkänt organ nr 0120 / Birleşik Krallık yasalarına aktarıldığı şekliyle KKD Yönetmeliği (AB) 2016/425'e uygunluk ve EN 355: 2002'ye göre Belirlenmiş Standart ile uyumluluk, 0120 sayılı onaylı kuruluş tarafından kanıtlanmıştır

4 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året / Ürünün uygun standart ve yıl N°:
EN355 : 2002

5

La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferencen / Tuotteen viite / Produktets referansenummer / En produktreferens / Ürün referansını

6

Longueur / Length / Länge / Longitud / Lunghezza / Lengte / Długość / Comprimento / Længde / Pituus / Lengde / Längd / Uzunluk

7

Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erän numero / Varepartiets nummer / Partinumret / Parti numarası

8

N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote / Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike nummer i varepartiet / Personligt partinumret / Çok hiçbir bireysel

9

La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) / Produksjonsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år) / Üretim tarihi (ay, yıl)

10

Matière / Material / Material / Materiales / Materiale / Materiaal / Materiału / Material / Materiale / Materiaali / Material / Material / Material

11

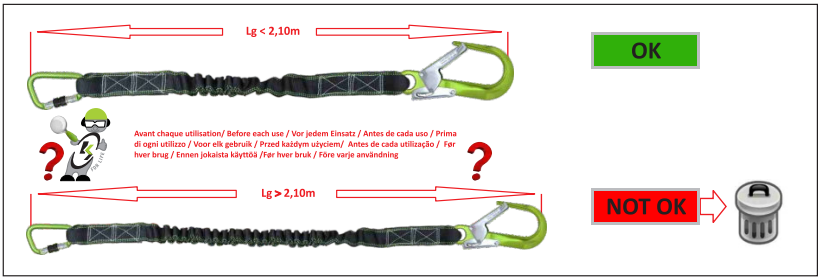
Poids maximum de l'utilisateur / Maximum user weight / Maximales Gewicht des Benutzers / Peso máximo del usuario / Peso massimo utilizzatore / Maximumgewicht van de gebruiker / Maks. ciężar użytkownika / Peso máximo do utilizador / Brugers maksimalvægt / Käyttäjän enimmäispaino / Brukerens maksimumsvekt / Användarens maxvikt / Največja telesna masa uporabnika / Kullanıcının maksimum ağırlığı / Maximální hmotnost uživatele / Maximálna hmotnosť používateľa / Maksimalna težina korisnika / Maksimalna težina korisnika Максимално тегло на потребителя / A használó maximális testsúlya

12

Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet før ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning / Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun

13

QR code d'accès à K-S.ONE, notre web application de gestion et de vérification des EPI (Équipements de Protection Individuelle) / QR code to access K-S.ONE, our web application for managing and verifying Personal Protective Equipment (PPE) / QR Zugangscode für K-S.ONE, unsere Web-App zur Prüfung und Verwaltung der PSA (Persönlichen Schutzausrüstungen) / Código QR de acceso a K-S.ONE, nuestra aplicación web de gestión y de comprobación de los EPI (Equipos de Protección Individual) / Codice QR per accedere a K-S.ONE, la web app per la gestione e la verifica dei DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) / QR-toegangscode voor K-S.ONE, onze webtoepassing voor het beheer en de controle van de PBM (Persoonlijke beschermingsmiddelen) / Kod QR umożliwiający dostęp do K-S.ONE, naszej aplikacji internetowej obsługującej i kontrolującej ŚOI (środki ochrony indywidualnej) / Código de acesso QR para a K-S.ONE, a nossa aplicação web de gestão e verificação de EPI (Equipamentos de Proteção Individual) / QR adgangskoden til K-S.ONE, vores app til styring og kontrol af PV (Personlige værnemidler) / QR-koodi oikeuttaa pääsyyn henkilönsuojainten hallintaan ja tarkistukseen käytettävään verkkosovellukseemme K-S.ONEen / QR-kode for tilgang til K-S.ONE, vårt nettbaserte program for håndtering og kontroll av PVU (Personlig verneutstyr) / QR-kod för åtkomst till K-S.ONE, vår webbapp för hantering och kontroll av personlig skyddsutrustning / K-S.ONE adlı KKD (Kişisel Koruyucu Donanım) yönetimi ve denetimiyle ilgili web sitemize erişim sağlayan kare kodu

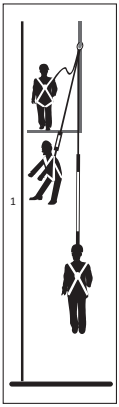


Lire la notice pour l'explication de ce schéma. / Read the instructions for explanation of this pattern. / Lesen Sie die Anweisungen zur Erläuterung dieses Muster. / Lea las instrucciones para la explicación de este patrón. / Leggere le istruzioni per la spiegazione di questo modello. / Lees de instructies voor een uitleg van dit patroon. / Przeczytaj instrukcje wyjaśnienia tego wzoru. / Leia as instruções para a explicação desse padrão. / Læs vejledningen til forklaring af dette mønster. / Lue ohjeet selitys tähän malliin. / Les bruksanvisningen for forklaring på dette mønsteret. / Läs instruktionerna för förklaring till detta mönster. / Bu desen bir açıklama için talimatları okuyun. / Preberite navodila, kjer je ta shema natančneje pojasnjena.

Cette notice doit être traduite par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé (excepté si la traduction est fournie par le fabricant).
Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.
La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites ! L'utilisateur est responsable des risques auxquels il s'expose. Les personnes qui ne sont pas en mesure d'assumer ces responsabilités ne devront pas utiliser ce produit. Avant d'utiliser cet équipement, vous devez lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation de cette notice.

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :
Un absorbeur d'énergie (avec longe) est un équipement de protection individuelle conforme à la norme EN 355:2002, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). L'absorbeur d'énergie se compose d'une sangle à déchirure (dissipateur d'énergie) enfermée dans une sangle tubulaire, en cas de chute, la sangle à déchirure s'allonge pour amortir la chute. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation.
La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

L'une des extrémités de l'absorbeur d'énergie sera reliée au point d'accrochage (dorsal ou sternal) d'un harnais (EN361) et l'autre au point d'ancrage, par l'intermédiaire de connecteurs (EN362).
Les arêtes vives, les structures de faible diamètre et la corrosion sont à prohiber car elles peuvent affecter les performances de la sangle.
Si l'évaluation des risques effectuée avant le début du travail montre qu'une utilisation au-dessus d'un bord est probable, il est recommandé de prendre les précautions appropriées pour protéger la longe.



Le point d'ancrage de l'appareil doit être conforme à la norme EN 795 (résistance minimum : R>12kN – EN 795:2012 ou R>10kN – EN 795:1996).
Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute et que le travail soit effectué de manière à limiter, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité, il est important de prendre soin de minimiser la distance et le risque de chute durant le travail. Quand c'est possible, nous recommandons de placer le point d'ancrage au-dessus de la position de l'utilisateur.
Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal de la sangle.

Vous trouverez dans le tableau ci-dessous la valeur du tirant d'air* pour 3 facteurs de chute distincts :

LG TOTALE DE L'ÉQUIPEMENT :		**2 m**	**2 m**	**2 m**
Facteur de chute		0,3	1	2
1	Tirant d'air de l'EPI	**4,92**	**5,31**	**5,82**

[!] Une longe sans absorbeur d'énergie ne doit pas être utilisée comme un système d'arrêt des chutes.
[!] Un absorbeur avec sa longe et ses connecteurs ne doit pas dépasser une longueur de 2 mètres.
[!] Une longe avec absorbeur dont la longueur n'excède pas 2 mètres ne doit pas être rallongée avec d'autres composants (longes,…), il est SEULEMENT possible d'ajouter un connecteur à chaque extrémité (à condition que la longe n'en soit pas équipée au préalable).

* Il est essentiel, pour des raisons de sécurité, de vérifier le tirant d'air sur le lieu de travail avant chaque utilisation et pendant l'utilisation, afin d'être sûr qu'il n'y aura pas de collision avec le sol ou un obstacle en cas de chute. Veillez à prêter une attention particulière aux obstacles en mouvement (par exemple un camion, une nacelle…).

Pour tous les produits de la gamme portant le marquage « ***i-beSafe system*** », vous pourrez trouver les informations de tirant d'air et de distance libre sous la zone de travail sur notre site Internet (www.kratossafety.com) ou en scannant ce QR code avec votre smartphone :

Pendant l'utilisation, veillez à avoir le moins de mou possible au niveau de votre longe à l'approche d'un risque de chute. Lors du réglage de la longe, veillez à ne pas accéder à une zone à risque de chute.
Une longe à absorbeur d'énergie n'est pas conçue pour former un nœud coulant ou un nœud en tête d'alouette.

Deux longes distinctes ayant chacune un absorbeur d'énergie ne doivent pas être utilisées côte à côté (afin d'obtenir une longe fourche). N'attachez pas l'extrémité inutilisée de votre longe fourche à absorbeur d'énergie sur votre harnais, car le dissipateur d'énergie peut ne pas jouer son rôle en cas de chute.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.
Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter votre médecin.
Attention aux risques qui peuvent réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, si celui-ci est exposé à des températures extrêmes (< -30°C ou > 50°C), des expositions climatiques prolongées (UV, humidité), à des agents chimiques, à des contraintes électriques, aux torsions induites dans le système antichute en utilisation, aux arêtes vives, aux frottements ou coupures…

Avant chaque utilisation vérifier l'état de la longe à absorbeur d'énergie : inspection visuelle afin de s'assurer de l'état des sangles (pas de début de coupure, de brûlure et de rétrécissement inhabituel), de l'état des coutures (pas de dommage visible), de celui des parties métalliques (pas de déformation ni d'oxydation), que les connecteurs fonctionnent correctement et que l'absorbeur ne se soit pas déclenché : **Longueur totale < 2.10 m**. En cas de déformation, d'allongement de la sangle, ou de doute l'appareil ne doit plus être réutilisé. Les marquages doivent rester lisibles. En cas de doute sur l'état de l'appareil, ou après une chute, il ne doit plus être réutilisé (il est recommandé de l'identifier « HORS SERVICE ») et être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci.
Avant la première utilisation, il est recommandé d'indiquer la date de première utilisation, ainsi que la date de la prochaine inspection.
Il est interdit de rajouter, de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'absorbeur d'énergie.

Température : utiliser le produit entre -30°C et +50°C afin que le fonctionnement de la longe ne soit pas affecté.
Produits chimiques : mettre la longe hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES : Matière : polyester et/ou polyamide - Rupture > 15 kN.

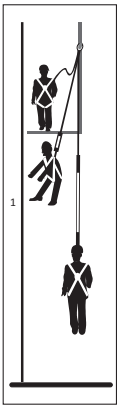
COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :
L'absorbeur d'énergie s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :
La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY) mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.
L'absorbeur d'énergie doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de son état et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive du produit devra être complétée (par écrit) après chaque vérification, la date de l'inspection et la date de la prochaine inspection doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé que la date de la prochaine inspection soit indiquée sur le produit.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)
Pendant le transport, éloignez l'absorbeur d'énergie de toute partie coupante et conservez-le dans son emballage. Nettoyez-le à l'eau, essuyez-le avec un chiffon et suspendez-le dans un local aéré, afin de le laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur et des produits chimiques.

This guide must be translated by the dealer into the language of the country of use (except if the translation is provided by the manufacturer).
For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.
KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities! The user is responsible for the risks to which he is exposed. People who do not assume their responsibilities should not use this product. Before using this equipment, you must read and understand all usage instructions in this guide.

USE AND PRECAUTIONS:
The energy absorber is a piece of Personal Protection Equipment in accordance with EN355 : 2002; it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time). The energy absorber consists of a tear strap encased in tubular webbing, in the event of a fall, the tear webbing stretches to break the fall. In the event of a fall, the controlled-tear strap (energy dissipater) deploys from inside its plastic cover, breaking the fall.
User safety depends on the continuous efficiency of the equipment and a clear understanding of the instructions in this users' manual.
Product markings should be checked periodically for legibility.



One of the energy absorber ends is linked to a harness (EN361) fastening point (dorsal or sternal) and the other one to the anchoring point using connectors EN362.
Avoid use near sharp edges, thin structures or corrosion, for they may affect the energy absorber performance.
If the risk evaluation conducted before work begins shows that the product will likely be used above an edge, we recommend taking the proper precautions to protect the lanyard.

The absorber anchoring point must comply with EN 795 (R>12kN - EN795:2012 or R>10kN - EN795:1996).
Check that the overall arrangement limits the pendulum effect in the event of a fall and that work can be carried out so as to limit the risk and the height of a fall. For safety reason it is important to take care during the work to minimize fall distance and potential fall.
When it is possible, we recommend placing the anchor point above the position of the user.
For safety reasons, before each use, make sure that no obstacle can prevent the strap from unwinding normally.

You shall find in the table hereunder the value of the fall clearance* for 3 different fall factors:

TOTAL LGTH OF EQUIPMENT :		**2 m**	**2 m**	**2 m**
Fall factor		0,3	1	2
1	Fall clearance of the PPE	4,92	5,31	5,82

[!] Lanyards without energy absorbers must not be used as fall arrest systems.
[!] An energy absorber with a lanyard and its connectors should not exceed 2 metres in length.
[!] A Lanyard with energy absorber up to 2 m must not be extended with other components (lanyards, …), it is ONLY possible to add connectors at each end (provided that the lanyard is not equipped with connectors beforehand).

***** It is essential for safety reason to verify the clearance at the work place before each use and during use in order to be sure there will be no collision with the ground or obstacle in case of fall. Take particular attention to obstacles in movement (for example truck, mobile work platform, …).

For every single product of the range bearing the "**i-beSafe system**" marking, you shall find information about the fall clearance and the clear distance under the work zone on our website (www.kratossafety.com) or by scanning this QR code with your smartphone:

i-beSafe system

During use, take care of the amount of slack in the lanyard near a fall hazard. When adjusting the length of the lanyard, take care not to move into an area where there is risk of fall.
An energy-absorbing lanyard cannot be used choke hitched.

Two separate lanyards, each with an energy absorber, should not be used side-by-side as a forked lanyard. The unused end of the forked lanyard combined with an energy absorber should not be hooked to your harness, for the energy absorber may not play its part in case of fall.

Before and during use, we recommend that you take every precaution necessary for an eventual safe rescue.
This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person.
Warning! Certain medical conditions may affect user safety. If in doubt, consult your doctor.
Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.
Check the condition of the energy absorbing lanyard before every use: visual inspection to check the condition of the straps (no signs of cuts, burns or abnormal shrinkage), the seams (no visible damage), the metal parts (no deformation or rust) and that the connectors work properly and the absorber has not been activated, **total length < 2,10 m**. In the event of deformation or elongation of the webbing or doubt the condition of the device, or after a fall, the energy absorbing lanyard must not be reused, should be withdrawn from service (marking it with the words "DO NOT USE" is recommended) and must be returned to the manufacturer or to a qualified person appointed by the manufacturer.
It is forbidden to add, to remove or to replace any energy absorber component whatsoever.

Temperature: use the equipment between -30°C and +50°C to avoid affecting its operation.
Chemical products: remove the lanyard from service should it be exposed to chemical products, solvents or combustible materials that could affect its operation.

TECHNICAL DATA: Material: polyamide and/or polyester – Breaking strength > 15 kN.

SUITABILITY FOR USE:
The energy absorbing lanyard must be used with a fall arrest system as defined in the product data sheet (see standard EN363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (EN361) is the only body-gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Read the recommendations on using each component in the system before use.

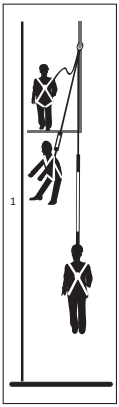
VERIFICATION PROCEDURE:
Service life of the product is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by Kratos Safety), although its actual service life may be longer or shorter, depending on its usage and/or annual inspection results.
The manufacturer or his authorised representative must systematically check the energy absorber in case of doubt or after a fall and at least every year, to guarantee its state and thus the safety of the end-user. The product must be checked systematically in case of doubt or after a fall and at least every year by the manufacturer or his authorised representative, in order to guarantee its resistance and thus the safety of the end-user. The product data sheet should be completed (by writing) after each verification; date of inspection and date of next inspection must be indicated on the data sheet, it is also recommended to put date of next inspection on the product.

SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)
During transport, keep the energy absorber in its packaging, well away from any cutting surface. Clean it with water, wipe it with a rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The energy absorber should be stored in its packaging in a warm, dry, ventilated place, protected from sunlight, heat and chemicals.

Diese Hinweise müssen vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird (es sei denn, die Übersetzung wird vom Hersteller mitgeliefert).
Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.
Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden. Der Benutzer haftet für die Gefahren, welchen er sich aussetzt. Personen, die diese Verantwortung nicht übernehmen können, dürfen dieses Produkt nicht verwenden.
Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie alle in dieser Anleitung gegebenen Anweisungen zum Gebrauch gründlich lesen und verstehen.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE

Ein Falldämpfer (mit Verbindungmittel) ist eine Personenschutzausrüstung nach Norm EN 355:2002 und ist für einen einzigen Benutzer bestimmt (kann jeweils nur von einer Person verwendet werden). Der Energieabsorber aus einem Gurt umhüllt Riss in einem röhrenförmigen Gurtband im Falle eines Sturzes, erstreckt sich der Riss Gurtband um den Fall zu dämpfen.
Die Sicherheit des Benutzers hängt davon ab, dass das System jederzeit wirksam ist und der Benutzer die Anweisungen der vorliegenden Bedienungsanleitung richtig versteht.
Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.



Das eine Ende der Energieaufnahmevorrichtung wird in die Fangöse (Rückenöse oder Brustöse) am Auffanggurt (EN 361) eingehakt, das andere über Verbindungselemente (EN 362) in den Anschlagpunkt
Scharfe Kanten, Strukturen mit kleinem Durchmesser und Korrosion sind strikt zu vermeiden, denn sie können die Leistungsmerkmale der Energieaufnahmevorrichtung beeinträchtigen.
Zeigt die Risikobewertung vor Arbeitsbeginn, dass eine Nutzung über einer Kante wahrscheinlich ist, wird empfohlen, die erforderlichen Maßnahmen zum Schutz der Leine zu ergreifen.

Der Verankerungspunkt des Geräts muss den Anforderungen von Norm EN 795 entsprechen (Mindestfestigkeit: R>12kN EN 795:2012 oder R>10kN EN 795:1996).
Der Anschlagpunkt der Energieaufnahmevorrichtung muss sich oberhalb des Benutzers befinden (Tragfähigkeit mind. 10 kN). Vergewissern Sie sich aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz, dass bei einem Fall kein Hindernis das normale Abrollen der Energieaufnahmevorrichtung beeinträchtigt. Bitte überprüfen Sie, dass die Ausrüstung so angeordnet ist, dass die Pendelwirkung, die Gefahr und die Absturzhöhe eingeschränkt sind.
Die Durchgangshöhe muss mindestens betragen:

LG TOTAL AUSRÜSTUNG :		**2 m**	**2 m**	**2 m**
Fallfaktor		0,3	1	2
1	Die Durchgangshöhe Die Ausrüstung	**4,92**	**5,31**	**5 ,82**

[!] Ein Verbindungsmittel ohne Falldämpfer darf nicht als Sturzschutzsystem verwendet werden.
[!] Ein Falldämpfer darf mit Verbindungsmittel und Verbindern 2 Meter Länge nicht überschreiten.
[!] Ein Verbindungsmittel mit Falldämpfer, das 2 Meter Länge nicht überschreitet, darf nicht durch andere Komponenten (Verbindungsmittel...) verlängert werden; es ist AUSSCHLIESSLICH MÖGLICH, an jedes Ende einen Verbinder anzufügen (unter der Bedingung, dass das Verbindungsmittel nicht bereits damit ausgerüstet ist).

* Aus Sicherheitsgründen ist es zwingend erforderlich, vor jedem Gebrauch und während des Einsatzes die lichte Höhe am Arbeitsort zu überprüfen, damit im Falle eines Sturzes kein Aufschlagen auf dem Boden oder einem anderen Hindernis erfolgt. Seien Sie besonders achtsam, wenn sich bewegliche Hindernisse (ein Lkw, eine Arbeitsbühne,…) in Ihrer Umgebung befinden.

Informationen zu den Arbeitshöhen und der Reichweite unterhalb des Arbeitsbereichs aller Produkte der Marke „***i-beSafe System***“ finden Sie auf unserer Website (www.kratossafety.com) oder über folgenden QR-Code mit Ihrem Smartphone:

Sorgen Sie während des Gebrauchs dafür, dass Ihr Verbindungsmittel bei Annäherung an ein Sturzrisiko keinem Erschlaffen ausgesetzt ist. Achten Sie bei der Einstellung Ihres Verbindungsmittels darauf, sich nicht in eine Zone mit Sturzrisiko zu begeben.
Ein Verbindungsmittel mit Falldämpfer ist nicht dazu geeignet, eine Schlinge oder einen Ankerstich zu bilden.

Zwei verschiedene Leinen, von denen jede mit einem Falldämpfer ausgestattet ist, dürfen nicht nebeneinander verwendet werden, um ein gegabeltes Verbindungsmittel zu bilden. Befestigen Sie das nicht benutzte Ende Ihres gegabelten Verbindungsmittels nicht am Falldämpfer an Ihrem Geschirr, die Energieableitvorrichtung kann ansonsten im Falle eines Absturzes ihre Aufgabe nicht erfüllen.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell nötige sichere Rettung zu treffen.
Die Ausrüstung darf nur von geschulten, gesunden Personen verwendet werden, die damit umgehen können, oder die unter der Aufsicht einer geschulten Person stehen, die mit der Ausrüstung umgehen kann. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.
Achtung bei Gefahren, die die Leistung der Ausrüstung und so die Benutzersicherheit beeinträchtigen können: Aussetzung der Vorrichtung an Extremtemperaturen (< -30 °C und > 50 °C), lange Wetteraussetzung (UV-Licht, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrische Belastungen, Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfe Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Vor jedem Gebrauch den Zustand der Energieaufnahmevorrichtung prüfen: Sichtprüfung, um den Zustand der Riemen (keine Schnittansätze, Verbrennungen, keine ungewöhnlichen Einschnürungen), der Nähte (keine erkennbaren Schäden), der Metallteile (keine Verformung, keine Oxidation), das gute Funktionieren der Verbindungen sicherzustellen und dass die Energieaufnahmevorrichtung nicht ausgelöst wurde, ***Länge < 2,10 m.*** Bei Verformungen, Dehnung des Riemens, oder im Zweifelsfall darf das Sicherheitsgeschirr nicht mehr verwendet werden. Die Markierungen müssen lesbar bleiben. Bei Zweifeln in Bezug auf den Zustand des Geräts oder nach einem Absturz darf es nicht wiederverwendet werden (wir empfehlen, es mit „AUSSER BETRIEB“ zu kennzeichnen) und ist an den Hersteller oder an eine kompetente, von ihm ernannte Person zu senden.

Es ist verboten, irgendwelche Bestandteile der Energieaufnahmevorrichtung wegzulassen, hinzuzufügen oder zu ersetzen.

Temperatur: Das Produkt zwischen – 30°C und +50°C verwenden, damit die Funktionstüchtigkeit des Geräts nicht beeinträchtigt ist.
Chemikalien: Bei Kontakt mit Chemikalien, Lösemitteln oder Kraftstoffen kann die Funktionstüchtigkeit der Leine beeinträchtigt werden und diese darf deshalb nicht mehr verwendet werden.

TECHNISCHE KENNDATEN: Material: Polyamid und/oder Polyester – Zerreißfestigkeit > 15 kN.

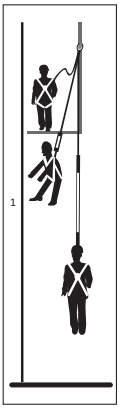
PRODUKTEIGNUNG:
Die Energieaufnahmevorrichtung muss in Verbindung mit einem Auffangsystem wie in der Produktbeschreibung angegeben verwendet werden (siehe EN 363) um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG :
Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von KRATOS SAFETY zugelassenen Fachmann), sie kann jedoch je nach Einsatzbedingungen und/oder Ergebnis der jährlichen Inspektion kürzer oder länger ausfallen.
Die Energieaufnahmevorrichtung muss in Zweifelsfällen oder nach einem Sturz sowie mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder einem von diesem beauftragten Fachmann überprüft werden, damit der einwandfreie Zustand der Ausrüstung und damit die Sicherheit des Benutzers gewährleistet ist. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung vervollständigt werden, das Inspektionsdatum und das Datum der nächsten Inspektion müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Inspektion auch auf der Ausrüstung anzugeben.

PFLEGE UND LAGERUNG: (Strikt einzuhalten!)
Achten Sie darauf, dass die Energieaufnahmevorrichtung beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt und bewahren Sie sie in der Originalverpackung auf. Reinigen Sie die Vorrichtung mit Wasser. Mit einem Lappen abtrocknen und in einem gut belüfteten Raum aufhängen, damit die Vorrichtung trocknen kann. Nicht in der Nähe von offenem Feuer und Wärmequellen trocknen lassen. Dies gilt auch, wenn die Teile beim Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss vor Sonneneinstrahlung, Wärme und Chemikalien geschützt in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in der Originalverpackung gelagert werden.

Este manual debe ser traducido por el distribuidor al idioma del país en el que se utilice el equipo, salvo si la traducción la suministra el fabricante.
Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.
La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites! El usuario está responsable de los riesgos a los cuales se expone. Las personas que no puedan responsabilizarse no deben utilizar este producto. Antes de usar este equipo, debe leer y entender todas las instrucciones de uso de este folleto.

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES :
El absorbedor de energía es un Equipo de Protección Individual que conforme con la norma EN 355:2002, deberá asignarse a un solo usuario (únicamente puede utilizarse por una persona a la vez).
El absorbedor de energía consiste en una correa de desgarro encerrada en una cinta tubular. En el caso de una caída, la cinta de desgarro se extiende para amortiguar la caída.
La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las consignas de este folleto de utilización.
La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.



Una de las extremidades del absorbedor de energía será unida al punto de enganche (dorsal o esternal) de un arnés (EN361) y la otra al punto de anclaje, mediante conectadores (EN362).
Las aristas vivas, las estructuras de bajo diámetro y la corrosión deben ser prohibidas porque pueden afectar las prestaciones del absorbedor de energía.
Si la evaluación de los riesgos realizada antes del inicio del trabajo muestra que es probable un uso por encima de una arista, se recomienda tomar las precauciones adecuadas para proteger la eslinga.

El punto de anclaje del aparato debe cumplir con la norma EN 795 (resistencia mínima: R>12 kN -EN 795:2012 o R>10 kN - EN 795:1996). Verifique que la disposición general limite el movimiento pendular en caso de caída y que el trabajo se efectúe de tal manera que el riesgo y la altura de la caída se reduce al mínimo. Por motivos de seguridad, es importante tener cuidado de minimizar la distancia y el riesgo de caída durante el trabajo. Cuando sea posible, recomendamos colocar el punto de anclaje por encima del usuario.
Por razones de seguridad y antes de cada utilización, asegúrese de que ningún obstáculo pueda oponerse al desenrollamiento normal de la cincha.

Encontrará Vd. en la tabla más abajo el valor de la altura de caída* para 3 factores de caída:

LONGITUD TOTAL DEL EQUIPO :		**2 m**	**2 m**	**2 m**
Factor de caída		0,3	1	2
1	Altura de caída del EPI	4,92	5,31	5,82

[!] No debe utilizarse una eslinga sin absorbedor de energía como sistema de parada de caídas.
[!] El absorbedor con su eslinga y sus conectores no debe superar una longitud de 2 metros.
[!] Una eslinga con absorbedor de energía, cuya longitud no supere los 2 metros, no debe prolongarse con otros componentes (eslingas...); SOLO se puede añadir un conector en cada extremo (con la condición de que la eslinga no esté equipada ya con uno previamente).

* Por razones de seguridad, es esencial comprobar la altura libre en el lugar de trabajo antes de cada uso y durante el uso, para asegurarse de que no habrá colisión con el suelo o ningún obstáculo en caso de caída. Preste especial atención a los obstáculos en movimiento (como un camión, una cesta...).

Para todos los productos de la gama llevando la marca "**i-beSafe system**", Vd. puede encontrar información sobre la altura de caída y el espacio requerido bajo la zona de trabajo en nuestro sitio internet (www.kratossafety.com) o escaneando este código QR:

Durante el uso, compruebe que la eslinga esté bastante tensa cuando haya riesgo de caída.
Durante el ajuste de la eslinga, no acceda a una zona con riesgo de caída.
Una eslinga con absorbedor de energía no está diseñada para formar un nudo corredizo o un nudo de alondra.

No se deben usar dos eslingas distintas con un absorbedor de energía cada una, la una al lado de la otra, para obtener una eslinga bifurcada. No una el extremo no usado de la eslinga bifurcada con absorbedor de energía al arnés, ya que el disipador de energía puede no funcionar correctamente en caso de caída.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que tome las disposiciones necesarias para un eventual salvamento en toda seguridad.
Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. **¡Cuidado!** Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.
Cuidado con los riesgos que pueden reducir las prestaciones del equipo, y por lo tanto, la seguridad del usuario, si este se expone a temperaturas extremas (<-30 °C o >50 °C), exposiciones climáticas prolongadas (UV, humedad), agentes químicos, tensiones eléctricas, torsiones inducidas en el sistema anticaída durante el uso, aristas vivas, frotamientos o cortes...

Antes de cada utilización, compruebe el estado de la eslinga con absorbedor: inspección visual con el fin de asegurarse del estado de las correas (no deberá haber ningún inicio de corte, quemadura y estrechamiento inusual), el estado de las costuras (ningún daño visible), de las partes metálicas (ninguna deformación ni oxidación), que los conectores funcionen correctamente, y que el absorbedor no se haya activado: ***longitud < 2.10 m.*** Las marcaciones deben seguir siendo legibles. En caso de duda sobre el estado del aparato o tras una caída, no debe ser reutilizado (se recomienda identificarlo como «FUERA DE SERVICIO») y debe ser devuelto al constructor o a una persona competente, acreditada por él.

Se prohíbe suprimir, añadir o sustituir cualquiera de los componentes del absorbente de energía.

Temperatura: utilice el producto entre - 30°C et 50°C para que el funcionamiento del aparato no se vea afectado.
Productos químicos: ponga la correa fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que podrían afectar el funcionamiento

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material: poliamida y/o poliéster - Ruptura > 15 kN.

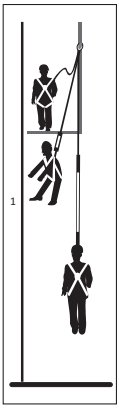
COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:
El absorbedor de energía se usa con un sistema de parada de las caídas como se describe en la ficha de descripción (véase norma EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaída (EN361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

VERIFICACIÓN :
La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por Kratos Safety), pero puede ser aumentada o disminuida en función de la utilización y/o de los resultados de las verificaciones anuales.
El absorbedor de energía debe ser sistemáticamente verificado en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el constructor o una persona competente, acreditada por él, para asegurarse de su estado y de hecho de la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto debe rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se debe indicar en la misma, la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección, también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)
Durante el transporte, aleje el absorbedor de energía de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua, séquelo con un trapo y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje al amparo de los rayos de sol, del calor y de productos químicos.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato (tranne nel caso in cui la traduzione sia fornita dal fabbricante).
Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.
La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti! L'utilizzatore è responsabile dei rischi ai quali di espone. Le persone che non sono in grado di assumersi queste responsabilità non devono utilizzare questo prodotto. Prima di utilizzare il dispositivo, leggere e comprendere tutte le istruzioni per l'uso contenute nel presente documento.

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO



L'assorbitore d'energia è un dispositivo di protezione individuale, conforme alla norma EN 355:2002, da assegnare a un utente specifico (può essere utilizzata solamente da una persona per volta).
L'assorbitore di energia è costituito da una cinghia lacrima racchiusi in una fettuccia tubolare, in caso di caduta, la tessitura lacrima si estende per attutire la caduta. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia regolare del dispositivo e dalla buona comprensione delle prescrizioni d'uso riportate nelle presenti istruzioni.
La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

Un'estremità dell'assorbitore d'energia sarà collegata al punto d'aggancio (dorsale o sternale) d'una imbracatura (EN361), l'altra al punto d'ancoraggio tramite connettori (EN362).
Spigoli vivi, strutture a diametro ridotto e corrosione devono essere vietati perché potrebbero compromettere le prestazioni della cinghia.
Se la valutazione dei rischi effettuata prima dell'inizio del lavoro mostra che sarà probabile l'uso sopra spigoli vivi, si raccomanda di adottare le dovute precauzioni per proteggere il cordino.

Il punto di ancoraggio del dispositivo deve essere conforme alla norma norme EN 795 (resistenza minima: R>12kN – EN 795:2012 o R>10kN – EN 795:1996). Verificare che la disposizione generale limiti il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro viene fatto per limitare il rischio di cadute e l'altezza. Per motivi di sicurezza e prima di ogni uso, assicurarsi che nessun ostacolo impedisca il normale svolgimento dell'assorbitore d'energia. Per motivi di sicurezza, durante il lavoro è importante cercare di ridurre al minimo la distanza e il rischio di cadute. Ove possibile, si consiglia di disporre il punto di ancoraggio al di sopra dell'utente.

L'altezza libera* deve essere pari ad almeno:

LG insieme del dispositivo:		**2 m**	**2 m**	**2 m**
Fattore di caduta		0,3	1	2
1	Il tirant d'aria dell assorbitore	4,92	5,31	5,82

[!] Un cordino senza assorbitore di energia non deve essere utilizzato come sistema di arresto delle cadute.
[!] Un assorbitore con cordino e connettori non deve essere lungo più di 2 metri.
[!] Un cordino con assorbitore di energia la cui lunghezza dovesse superare i 2 metri non deve essere prolungato con altri componenti (cordini, ecc.); eventualmente sarà possibile aggiungere ESCLUSIVAMENTE un connettore a ogni estremità (se il cordino non ne è già provvisto).

*Per motivi di sicurezza, è essenziale controllare il tirante d'aria sul luogo di lavoro sia prima di ogni utilizzo sia durante l'utilizzo, in modo tale da accertarsi che in caso di caduta non vi saranno collisioni con il suolo o con eventuali ostacoli. Prestare particolare attenzione agli ostacoli in movimento (ad esempio camion, ceste, ecc.).

Per ogni prodotto della gamma che porta la marcatura « **I-beSafe system** » potrete trovare le informazioni sul tirante d'aria e sulla distanza libera sotto l'area di lavoro sul nostro sito Internet (www.kratossafety.com) o se scannerizzate il QR Code con il vostro smartphone :

Durante l'uso, in prossimità di punti a rischio di caduta, cercare di fare in modo che il cordino sia il meno lento possibile. Durante la fase di regolazione del cordino, assicurarsi di non accedere a una zona in cui si incorrerebbe nel rischio di caduta dall'alto.
Il cordino con assorbitore di energia non è progettato per realizzare nodi scorsoi o nodi a bocca di lupo.

Non disporre uno accanto all'altro due cordini diversi, ognuno dei quali con un proprio assorbitore di energia, per ottenere un cordino a forcella. Non legare l'estremità rimasta inutilizzata del cordino a forcella con assorbitore di energia all'imbracatura, poiché così facendo, in caso di caduta, il dissipatore di energia potrebbe non funzionare correttamente.

Prima e durante l'uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.
Il dispositivo deve essere utilizzato da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.
Fare attenzione ai rischi che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la sicurezza dell'utilizzatore: temperature estreme (< -30°C o > 50°C), esposizioni climatiche prolungate (UV, umidità), esposizione ad agenti chimici, vincoli elettrici, torsioni indotte nel sistema anticaduta in uso, spigoli vivi, sfregamenti o tagli, ecc.

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato del cordino con assorbitore di energia: ispezione visiva per controllare lo stato delle cinghie (nessun inizio di rottura, bruciatura o restringimento inusuale), lo stato delle cuciture (assenza di danni visibili), quello delle parti metalliche (assenza di deformazione od ossidazione), il corretto funzionamento dei connettori, nonché che l'assorbitore non sia azionato : **Lunghezza totale < 2.10 m** . Le marcature devono rimanere leggibili. In caso di dubbi sullo stato del dispositivo o dopo una caduta, evitare di riutilizzarlo (si consiglia di segnalare sullo stesso che è "FUORI USO") e restituirlo al produttore o a una persona competente da esso autorizzata.
È vietato eliminare, aggiungere o sostituire qualsiasi componente del assorbitore d'energia.

Temperatura: affinché la temperatura non influisca sul funzionamento del dispositivo, utilizzare il prodotto tra -30°C e 50°C.
Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio

CARATTERISTICHE TECNICHE : Materiale: poliammide e/o poliestere- Cedimento > 15 kN.

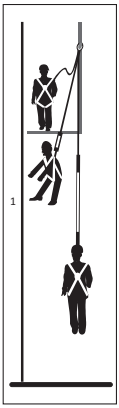
COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:
Una assorbitore d'energia deve essere incorporata in un dispositivo anticaduta, come riportato nella scheda descrittiva (EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:
La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può essere superiore o inferiore a seconda dell'uso e/o dei risultati delle verifiche annuali.
Un assorbitore d'energia deve essere sistematicamente controllato in caso di dubbio, di caduta e almeno ogni dodici mesi dal fabbricante o da persona competente da questi autorizzata, al fine d'accertarne la resistenza e quindi la sicurezza per l'utilizzatore. La scheda descrittiva del prodotto dovrà essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo, la data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate sulla scheda descrittiva, si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)
Durante il trasporto tenere l'assorbitore d'energia al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nell'imballo originale. Lavare con acqua, quindi asciugare con un panno e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballo originale in un locale temperato, asciutto e aerato, al riparo dai raggi del sole, da qualsiasi fonte di calore e non deve venire a contatto di alcun prodotto chimico.

Deze handleiding dient te worden vertaald door de doorverkoper in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt, tenzij de vertaling wordt geleverd door de fabrikant.
Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.
De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen! De gebruiker is verantwoordelijk voor de risico's waaraan hij zich blootstelt. Personen die niet in staat zijn om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen mogen dit product niet gebruiken.
Alvorens deze uitrusting in gebruik te nemen, dient u alle gebruiksinstructies in deze handleiding zorgvuldig te lezen.

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN



De energie-absorber is een persoonlijk beschermingsmiddel volgens de norm EN 355:2002, dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden).
De energie-absorber bestaat uit een scheur riem gevat in een buisvormige band, bij een val, de scheur band strekt zich uit tot de val opvangen. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante werkzaamheid van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding.
De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

Een van de uiteinden van de energie-absorber wordt bevestigd aan het bevestigingspunt (rug of borst) van een harnas (EN361) en het andere aan het verankeringspunt, door middel van de verbindingsstukken (EN362).
Scherpe kanten, structuren met een geringe doorsnede en corrosie zijn verboden, want ze kunnen de prestaties van energie-absorber aantasten.
Als de evaluatie van de risico's wordt uitgevoerd voor het begin van het werk, aantoont dat een gebruik boven een rand waarschijnlijk is, is het aanbevolen de geschikte maatregelen te treffen om de vallijn te beschermen.

Het verankeringpunt van het apparaat moet conform zijn met de norm EN 795 (minimum weerstand: R>12kN – EN 795:2012 of R>10kN – EN 795:1996). Controleer dat de algemene inrichting de slingerbeweging beperkt in geval van een val en dat het werk wordt uitgevoerd op zodanige wijze dat het risico op een val en de hoogte van een val worden beperkt. Om veiligheidsredenen is het belangrijk om de valhoogte en het valrisico tijdens de werkzaamheden zo veel mogelijk te beperken. Indien mogelijk adviseren we een verankeringspunt boven de gebruiker te plaatsen.
Verzeker u er vanwege veiligheidsredenen en voor elk gebruik van dat er geen enkel obstakel het normale afrollen van de schokabsorberende in de weg zit.

De doorloophoogte* moet minimaal zijn:

LG TOTAAL UITRUSTING:		2 m	2 m	2 m
Valindicator		0,3	1	2
1	De doorloophoogte deze uitrusting	4,92	5,31	5,82

[!] Een leeflijn zonder energie-absorber mag niet worden gebruikt als een valblokkeringsysteem.
[!] Een absorber mag, met zijn lijn en verbindingselementen, niet langer zijn dan 2 meter.
[!] Een lijn met absorber waarvan de lengte niet langer is dan 2 meter, mag niet worden verlengd met andere onderdelen (lijnen ...). Het is ALLEEN mogelijk een aansluiting aan elk uiteinde toe te voegen (op voorwaarde dat de lijn hiermee niet vooraf was uitgerust).

* Omwille van veiligheidsredenen is het cruciaal om speling op de werkplek te controleren vóór en tijdens elk gebruik om zeker te zijn dat er geen botsing met de grond of een obstakel wordt veroorzaakt bij een val. Let erop dat u specifieke aandacht besteedt aan obstakels in beweging (bijv. een vrachtwagen, een mand).

U kunt alle informatie vinden over vrije valhoogte en vrije valafstand onder de werkplek, voor alle producten uit het gamma met het label « **i-beSafe System** », op onze internetsite (www.kratossafety.com) of door de QR-code te scannen met uw smartphone:

Tijdens het gebruik moet u erop letten dat er zo weinig mogelijk speling is ter hoogte van uw lijn als u risico loopt om te vallen. Tijdens de afstelling van de lijn mag u niet in een zone gaan waar u het risico loopt om te vallen.
Een lijn met energie-absorber is niet ontworpen om een strik of tonnesteek.

Twee verschillende vallijnen die elk een energie-absorber hebben, mogen niet naast elkaar worden gebruikt om een lange leeflijn te verkrijgen. Maak het ongebruikte uiteinde van uw leeflijn niet vast aan de energie-absorber op uw harnas, omdat de energieverdeler dan zijn rol niet kan uitvoeren bij een val.

We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid.
Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bekwame persoon. **Let op!** Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.
Let op voor de risico's die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan klimaatomstandigheden (UV, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies die teweeggebracht worden in het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden,

Controleer voor elk gebruik de staat van lijn met energie-absorber: visuele inspectie om de staat van de banden (geen beginnende insnijding, verbranding of ongewone krimp), de staat van de het naaiwerk (geen zichtbare beschadiging), en van de metalen onderdelen (geen vervorming of oxidatie) controleren of de veiligheidshaken goed werken, en in het bijzonder of de absorbeer niet in werking is getreden: **Totale Lengte < 2.10 m.** De afdekking van de energie-absorber moet aanwezig zijn en mag niet beschadigd zijn. De markeringen moeten leesbaar blijven. In geval van twijfel over de staat van het apparaat of na een val, mag het niet meer worden gebruikt (wij raden aan het te identificeren als "BUITEN DIENST") en moet het naar de fabrikant of naar een competent persoon die door de fabrikant is gemachtigd, worden gestuurd.
Het is verboden om een onderdeel van het schokabsorberende te verwijderen, toe te voeren of te vervangen.

Temperatuur: gebruik het product tussen - 30°C en 50°C, zodat de werking van het apparaat niet wordt beïnvloed.
Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN: Materiaal: polyamide en/of polyester- Breuk > 15 kN.

GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:
De schokabsorberende wordt gebruikt in combinatie met een valbeveiligingssysteem als omschreven in de beschrijving (zie norm EN363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kN. Een veiligheidsharnas (EN361) is de enige veiligheidsgordel waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

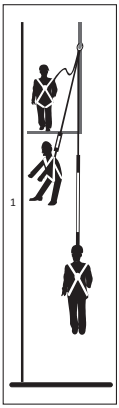
CONTROLES:
De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon), maar hij kan worden verhoogd of verlaagd afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.
De energie-absorber moet systematisch worden gecontroleerd door de fabrikant of door een door de fabrikant aangewezen deskundige in geval van twijfel, val en minimaal elke twaalf maanden, om zich te verzekeren van zijn staat en dus van de veiligheid van de gebruiker. De beschrijving moet schriftelijk worden aangevuld na iedere controle, de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving, het is ook raadzaam dat de datum van de volgende controle wordt aangeduid op het product.

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Instructies om strikt in acht te nemen)
Tijdens het vervoer houdt u de energie-absorber verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u hem in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een droge doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet worden opgeslagen in een donkere en geventileerde ruimte met een matige temperatuur en uit de buurt van zonnestralen, warmte en chemische producten.

PL

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane, z wyjątkiem sytuacji, w której tłumaczenie dostarczył producent.
Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.
Firma KRATOS SAFETY nie może ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia! Użytkownik jest odpowiedzialny za ryzyko, na jakie się naraża. Osoby, które nie są w stanie sprostać tym wymaganiom nie powinny używać tego produktu. Przed rozpoczęciem korzystania z tego sprzętu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje zawarte w niniejszej ulotce.

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:
Amortyzator (z linką) jest sprzętem ochrony osobistej spełniającym wymagania normy EN 355:2002 i musi być przypisany do wyłącznie jednego użytkownika (nie może być użytkowany przez więcej niż jedną osobę równocześnie). Pochłaniacz energii składa się z paska łzawiącego zamknięta w cylindrycznej taśmy, jeśli spadnie, rozdarcie taśma rozciąga się zamortyzować upadek.
Bezpieczeństwo użytkownika zależy od utrzymania urządzenia w dobrym stanie i zrozumienia zaleceń niniejszej instrukcji.
Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.



Jedna końcówka amortyzator jest przymocowana do punktu zapięcia (grzbietowego lub mostkowego) uprzęży (EN361), a druga do punktu zaczepienia za pomocą zatrzasników (EN362).
Ostre krawędzie, elementy o małej średnicy i korozja stanowią zagrożenia, których należy unikać ze względu na ich wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia.
Jeżeli ocena ryzyka wykonana przed rozpoczęciem pracy wykaże prawdopodobieństwo użycia nad krawędzią, należy podjąć odpowiednie środki ostrożności w celu zabezpieczenia liny.

Punkt kotwienia urządzenia musi być zgodny z normą EN 795 (minimalna wytrzymałość: R>12kN – EN 795:2012 lub R>10kN – EN 795:1996).
Należy sprawdzić, czy układ nie spowoduje ruchu wahadłowego podczas upadku oraz czy praca jest wykonywana w warunkach ograniczających ryzyko i wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa należy zastosować niezbędne środki, aby zmniejszyć odległość oraz ryzyko wystąpienia upadku w trakcie wykonywania prac. W miarę możliwości zalecamy montaż punktu kotwiczącego nad użytkownikiem.
Ze względów bezpieczeństwa przed użyciem należy upewnić się, że taśma może rozwinąć się bez przeszkód.

Wolna przestrzeń* musi wynosić co najmniej:

G całość urządzeń:		**2 m**	**2 m**	**2 m**
Współczynnik upadku		0,3	1	2
1	Wolna przestrzeń Urządzenie	4,92	5,31	5,82

[!] Linka bez amortyzatora nie powinna być wykorzystywana jako system zabezpieczający przed upadkiem.
[!] Amortyzator z linką wraz z łącznikami nie powinien przekraczać długości 2 metrów.
[!] Linka z amortyzatorem długość nie przekracza 2 metrów nie powinna być wydłużana o inne elementy (linki itp.), można JEDYNIE dodać po jednym łączniku na każdym zakończeniu (o ile linka nie została w nie uprzednio wyposażona).

* Ze względów bezpieczeństwa, przed każdym użyciem i podczas użytkowania ważne jest sprawdzenie wysokości nad ziemią w miejscu pracy, aby nie spowodować kolizji z ziemią lub przeszkodą w razie upadku. Należy zwrócić szczególną uwagę na przeszkody w ruchu (na przykład ciężarówki, kosze robocze itp.).

Dla wszystkich produktów serii posiadającej oznakowanie „***i-beSafe system***", można znaleźć informacje na temat wysokości w świetle i wolnej przestrzeni pod strefą pracy na naszej stronie internetowej (www.kratossafety.com) lub skanując ten kod QR za pomocą smartfona:

i-beSafe system

Podczas użytkowania unikać tworzenia się luzów na poziomie linki w razie ryzyka wystąpienia upadku. Podczas regulacji linki nie wchodzić do strefy, w której występuje ryzyko upadku.
Linka z amortyzatorem nie jest przystosowana do wiązania pętli lub wiązań typu główka skowronka.

Dwie osobne liny, z których każda posiada własny pochłaniacz energii nie mogą być używane obok siebie w celu uzyskania liny podwójnej. Nie łączyć nieużywanego zakończenia linki rozgałęzionej do uprzęży, ponieważ amortyzator może nie zadziałać prawidłowo w razie upadku.

Przed i podczas użytkowania, należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.
Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej przeszkolonej i upoważnionej osoby. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.
Należy zwracać uwagę na zagrożenia, które mogą ograniczać sprawność wyposażenia i tym samym bezpieczeństwo użytkownika: jeżeli wyposażenie wystawiono na działanie ekstremalnych temperatur (< -30°C lub > 50°C), na długotrwałe działanie warunków atmosferycznych (UV, wilgoć), czynników chemicznych, elektrycznych, siły skrętne działające na system asekuracyjny w czasie użytkowania, ostre krawędzie, tarcie lub przecięcia itp.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan amortyzator : Dokonać kontroli wzrokowej w celu upewnienia się czy stan taśm jest dobry (brak początków nacięć, przepalenia się lub nietypowych obkurczeń) czy stan szwów jest dobry (brak widocznych uszkodzeń), czy stan metalowych części jest dobry (brak zniekształceń i utlenień) czy łączniki funkcjonują poprawnie, oraza zwłaszcza czy nie rozwinął się pas amortyzujący : Całkowita długość <2.10 m. Oznaczenia powinny pozostawać czytelne. W razie wątpliwości co do stanu urządzenia lub w razie upadku, urządzenie nie może być ponownie użytkowane (należy je oznakować etykietą „WYCOFANO Z EKSPLOATACJI") i powinno zostać zwrócone do producenta lub do kompetentnej osoby przez niego wyznaczonej.
Zabrania się usuwać, dodawać lub zastępować którykolwiek z elementów składowych amortyzator.

Temperatura: produkt funkcjonuje prawidłowo w zakresie temperatur od –30°C do 50°C.
Produkty chemiczne: lina nie nadaje się do użytku w przypadku kontaktu z produktami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub paliwami, co mogłoby mieć wpływ na jej funkcjonowanie.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA: Tworzywo: poliamid i / lub poliestrowych – wytrzymałość na zerwanie > 15 kN.

ZASTOSOWANIE:
Amortyzatora można używać wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (zob. norma EN363) aby zapewnić, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, może być niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu.

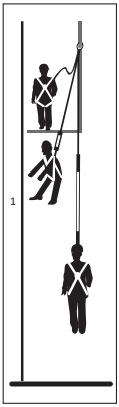
PRZEGLĄD:
Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY), ale może być przedłużony lub skrócony w zależności od intensywności użytkowania i/lub wyników rocznego przeglądu.
Amortyzator należy regularnie kontrolować w razie wątpliwości czy upadku, a przynajmniej raz na rok. Przegląd przeprowadza producent lub inna upoważniona osoba wskazana przez producenta, w celu zapewnienia właściwego funkcjonowania oraz bezpieczeństwa użytkownika. Karta z opisem produktu musi być wypełniona (pisemnie) po każdej kontroli, datę kontroli i datę następnej kontroli należy odnotować na karcie z opisem, zaleca się również, aby data przyszłej kontroli była wskazana na produkcie.

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE: (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)
Podczas transportu należy przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu i z dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą, wytrzeć szmatką i powiesić w przewiewnym miejscu, pozwalając mu wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu, z dala od promieni słonecznych, źródeł ciepła i produktów chemicznych.

Estas instruções devem ser traduzidas pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento é utilizado, exceto se a tradução for fornecida pelo fabricante.
Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem.
A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites! O utilizador é responsável dos riscos aos quais se expõe. As pessoas que não estão em condições de assumir estas responsabilidades não devem utilizar este produto. Antes de utilizar este equipamento, leia e tente compreender todas as instruções de utilização indicadas no presente folheto.

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES

Um absorvente de energia (com fita) é um equipamento de proteção individual em conformidade com a norma EN 355:2002 que deve ser atribuído a um único utilizador (só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). O absorvedor de energia consiste de uma alça de lágrima envolto em uma trama tubular, em caso de queda, o cinto lágrima se estende para amortecer a queda. A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização.
Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.



Uma das extremidades do absorvedor de energia deve ser ligada ao ponto de ancoragem (dorsal ou esternal) de um arnês (EN361) e a outra extremidade ao ponto de ancoragem, por meio de conectores (EN362).
As arestas vivas, as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão devem ser evitadas pois poderão afectar o desempenho da correia.
Se a avaliação de risco realizada antes do início do trabalho indicar que o uso perto de uma aresta é provável, recomenda-se que sejam tomadas precauções apropriadas para proteger a corda.

O ponto de fixação do equipamento deve estar em conformidade com a norma EN 795 (resistência mínima: R > 12 kN - EN 795:2012 ou R > 10 kN - EN 795:1996). Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efectuado de forma a limitar possíveis riscos e a altura da queda. Por razões de segurança e antes de cada utilização certifique-se de que nenhum obstáculo impede o desenrolamento normal da correia. Por razões de segurança, é importante ter o cuidado de minimizar a distância e o perigo de queda durante o trabalho. Sempre que possível, recomendamos colocar o ponto de fixação acima do utilizador.

O espaço livre* deve ser, no mínimo, de:

LG total de equipamentos:		2 m	2 m	2 m
Factor de queda		0,3	1	2
1	Tomada de ar do equipamento	4,92	5,31	5,82

[!] Não deve ser utilizada uma fita sem absorvente de energia como sistema antiqueda.
[!] Um absorvente com a respetiva fita e conectores não deve ultrapassar os 2 metros de comprimento.
[!] Uma fita com absorvente com um comprimento inferior a 2 metros não deve ser alongada com outros componentes (fitas...), é UNICAMENTE possível adicionar um conector a cada extremidade (na condição de que a fita não esteja previamente equipada).

*Por motivos de segurança, é importante verificar o calado aéreo no local de trabalho antes de e durante cada utilização para evitar o perigo de colisão com o solo ou com um obstáculo em caso de queda. Tenha especial cuidado face aos obstáculos em movimento (por exemplo, um camião, uma plataforma de trabalho aéreo...).

Para todos os produtos da gama que ostentem a marcação « ***i-beSafe system*** », poderá encontrar informações da tomada de ar e da distância livre na zona de trabalho no sítio de Internet (www.kratossafety.com) ou efectuando a leitura deste código QR com o seu smartphone:

i-beSafe system

Durante a utilização, assegure o mínimo possível de folga ao nível da fita em situações com perigo de queda. Durante o ajuste da fita, tente evitar uma zona com risco de queda.
A fita com absorvente de energia não foi concebida para fazer um nó de forca nem um nó cabeça de cotovia.

Duas fitas separadas, cada uma com um absorvedor de energia, não devem ser usadas lado a lado para obter um cabo de posicionamento de duas pontas. Não ligue a extremidade inutilizada da fita ao absorvente de energia no arnês, pois o dissipador de energia pode não exercer o seu papel em caso de queda.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança. Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico.
Atenção aos riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas (< -30 °C ou > 50 °C), exposição prolongada a fatores climáticos (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, em caso de torção do sistema antiqueda em utilização, ou ainda de arestas afiadas, atritos ou cortes, etc.

Antes de qualquer utilização, verifique o estado da fita do absorvente de energia: faça uma inspecção visual para confirmar o estado das correias (sem vestígios de cortes, queimaduras e de encolhimento anormal), o estado das costuras (sem danos visíveis), o estado das partes metálicas (sem deformação nem oxidação) , se os conectores estão a funcionar correctamente, e se o absorvedor não está destravado : **comprimento total < 2.10 m.** As marcações devem permanecer legíveis. Em caso de dúvida sobre o estado do equipamento ou depois de uma queda, deixa de ser reutilizável (recomenda-se que seja identificado como "FORA DE SERVIÇO") e deve ser devolvido ao fabricante ou a uma pessoa competente, mandatada pelo primeiro.
É proibido adicionar, excluir ou substituir um qualquer componente do absorvedor d'energia.

Temperatura: utilize o produto a uma temperatura situada entre - 30°C e 50°C para não afectar o funcionamento do equipamento.
Produtos químicos: não utilize a cinta em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis, os quais poderão afectar o seu funcionamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material: poliamida e/ou poliéster - Ruptura > 15 kN.

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:
O sistema antiqueda utiliza-se com um sistema de paragem das quedas tal como descrito na ficha descritiva (consultar a norma EN363) a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda é inferior a 6 kN. Um arnês antiqueda (EN361) é o único dispositivo de preensão do corpo

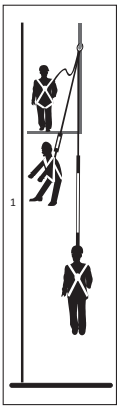
permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:
A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspecção anual por uma pessoa competente autorizada pela KRATOS SAFETY), mas pode ser superior ou inferior em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.
O absorvedor de energia deve ser sistematicamente verificado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo construtor ou por uma pessoa competente, mandatada por este, de modo a assegurar o seu estado e a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação, a data de inspeção e a data da inspeção seguinte devem ser indicadas na ficha descritiva, recomenda-se igualmente que a data da inspeção seguinte seja indicada no produto.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM: (Instruções a respeitar estritamente)
Durante o transporte, mantenha o absorvedor de energia afastado de qualquer artigo cortante e conserve-o na sua embalagem de origem. Lave com água, enxugue com um pano e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama directa ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O equipamento deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respectiva embalagem, ao abrigo da luz solar, do calor e de produtos químicos.

Denne vejledning bør oversættes til sproget i det land, hvori udstyret benyttes, (undtagen hvis oversættelsen leveres af fabrikanten).
For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.
KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret! Brugeren er ansvarlig for de risici, han/hun bliver udsat for. Personer, der ikke er i stand til at opfylde disse krav, bør ikke bruge dette produkt. Før dette udstyr anvendes, skal du læse og forstå alle instruktioner for brug i denne vejledning.

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:
Energiabsorberen (med line) er et personligt værnemiddel, der overholder standarden DS/EN 355:2002, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig. Den energi absorber består af en tåre rem indkapslet i en rørformet gjord, hvis den tabes, rive gjord strækker at afbøde faldet. Brugerens sikkerhed er afhængig af, at udstyret holdes i effektiv tilstand, og at forskrifterne i denne brugsvejledning følges.
Det bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum, at produktets mærkning stadig kan læses.



Den ene ende af energiabsorberen tilsluttes til ophængspunktet (på rygsiden eller på brystsiden) på en faldsele (EN361), og den anden til forankringspunktet ved hjælp af forbindelsesled (EN362).
Skarpe hjørner, strukturer med ringe diameter samt rust bør undgås, da de kan påvirke wirens ydeevne.
Hvis risikovurderingen før arbejdets begyndelse viser, at det er sandsyligt, at faldsikringen skal bruges over en kant, anbefales det at tage de nødvendige forholdsregler for at beskytte linen.

Apparatets forankringspunkt skal overholde standarden DS/EN 795 (minimumsstyrke: R>12kN – DS/EN 795:2012 eller R>10kN – DS/EN 795:1996).
Kontrollér, at anordningen er placeret således, at pendulbevægelsen begrænses i tilfælde af fald, og at arbejdet udføres således, faldrisikoen og faldhøjden begrænses. Af sikkerhedshensyn er det vigtigt at være omhyggelig med at minimere afstanden og riskoen for fald under arbejdet. Vi anbefaler at placere ankerpunktet over brugeren, såfremt det er muligt.
Af sikkerhedsårsager bør du altid før hver ibrugtagning kontrollere, at der ikke er noget, der forhindrer wiren i at rulle sig ud på normal vis.

Frihøjden skal* være på mindst:

LG ALT UDSTYR:		**2 m**	**2 m**	**2 m**
Faldfaktor		0,3	1	2
1	Frihøjden af Udstyret	**4,92**	**5,31**	**5,82**

[!] En line uden faldstopblok må ikke anvendes som faldstopsystem
[!] En faldstopblok med line og karabinhager må ikke være over 2 meter lang.
[!] En line med faldstopblok med en længde på under 2 meter må ikke forlænges med andre komponenter (liner, m.m.), idet det KUN er muligt at tilføje en karabinhage i hver ende (såfremt linen ikke er forsynet med en sådan på forhånd).

* Af sikkerhedsgrunde er det væsentligt at kontrollere trækket i luften på et arbejdssted før hver anvendelse og under brug, således at man kan være sikker på, at der ikke er sammenstød med jorden eller en hindring i tilfælde af fald. Vær især opmærksom på hindringer i bevægelse (for eksempel en lastbil, en gondol ...).

For alle produkter i udstyr af mærket ***"i-beSafe system"*** ses oplysninger om tophøjde og fri afstand under arbejdszonen på vores internetside (www.kratossafety.com) eller ved at scanne denne QR-kode med en smartphone:

i-beSafe system

Under brug er det vigtigt at være opmærksom på, at der skal være så lidt fugt som muligt i linen, hvis man nærmer en faldrisiko. Når linen justeres, skal man være opmærksom på at undgå at komme ind i en faldrisikozone.
En faldstopblok er ikke udviklet, så den fungerer som en løbeknude eller et slyngestik.

To separate liner med hver sin energiabsorber må ikke bruges side om side og fungere som en dobbeltline. Fastgør ikke de ubenyttede ender af en dobbeltline med falddæmper på din faldsele, for energidissipatoren vil så ikke kunne udfylde sin rolle ved et styrt.

Før og under brugen anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler.
Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person. **Bemærk!** Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.
Vær opmærksom på de risici, der kan reducere udstyrets ydelse og dermed brugerens sikkerhed, hvis udstyret udsættes for ekstreme temperaturer (< -30°C eller > 50°C), længere varende udsættelse for klimatisk forhold (UV, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning, vridninger påført på faldsystemet under brug, skarpe kanter, gnidninger eller snit m.m.

Inden hver afbenyttelse, skal energiabsorberen tilstand undersøges: Kig den godt efter for at sikre, at stropperne er i god tilstand (ingen begyndende snit, brandmærker eller usædvanlig krympning), at syningernes tilstand er i orden (ingen synlig skade), at metaldelene er intakte (ingen deformering eller rust), at kroge og karabinhager fungerer korrekt, og absorberen må ikke være udløst : **samlet længde <2,10 m** . Markeringerne skal være læsbare. Såfremt der er tvivl om apparatets tilstand, og efter et styrt, må den ikke benyttes igen (det anbefales at markere den med "UDE AF DRIFT"), og den skal returneres til producenten eller en kompetent person, der er bemyndiget af denne.
Det er forbudt at fjerne, tilføje eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på energiabsorberen.

Temperatur: produktet bør benyttes mellem -30° C og 50° C for ikke at påvirke linens funktion.
Kemiske produkter: tag linen ud af drift, hvis den kommer i kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke dens funktion.

TEKNISKE DATA: Materiale: polyamid og/eller polyester - Brudstyrke > 15 kN.

FORENELIG BRUG:
Energiabsorberen bør indgå i et faldstopsystem som defineret i beskrivelsen (EN363) med det formål at sikre, at energien, der udvikles når et styrt stoppes, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

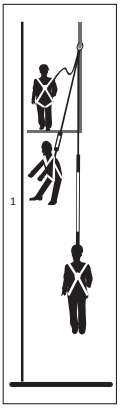
EFTERSYN:
Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), men denne kan øges eller formindskes alt efter brugen og/eller resultatet af de årlige eftersyn.
Energiabsorberen bør altid efterses i tilfælde af tvivl samt efter fald, og mindst hver tolvte måned, af fabrikanten eller en sagkyndig person befuldmægtiget af denne, for at kontrollere dennes tilstand og brugerens sikkerhed. Produktbeskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol, inspektionsdato og dato for den næste inspektion skal noteres på produktbeskrivelsesdokumentet, og det anbefales endvidere, at datoen for den næste inspektion angives på produktet.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Forskrifterne skal overholdes strengt)
Under transport skal energiabsorberen holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand, tør af med en klud, og hæng den op i et ventileret lokale for at lade den tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilder; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Apparatet bør opbevares i et tempereret, tørt og ventileret lokale i sin emballage, uden at være udsat for solens stråler, varme eller kemiske produkter.

Tämä ohje tulee kääntää jälleenmyyjän toimesta sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään (paitsi jos valmistaja on toimittanut käännöksen).
Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.
KRATOS SAFETY-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja! Käyttäjä on vastuussa riskeistä, joille hän altistuu. Henkilöt, jotka eivät pysty kantamaan tällaista vastuuta, eivät saa käyttää tuotetta. Ennen varusteen käyttöä sinun on luettava ja ymmärrettävä kaikki tämän ohjeen sisältämät käyttöohjeet.

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET

Energianvaimennin (ja turvaköysi) on standardin EN 355:2002 mukainen henkilökohtainen suojavaruste, ja sen tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan. Vaimennin koostuu repiä hihna koteloitu Tubular, jos putoaa, kyynel vyöt ulottuu lieventää syksyllä.
Käyttäjän turvallisuus riippuu varustuksen jatkuvasta tehokkuudesta ja näiden käyttöohjeiden hyvästä ymmärtämisestä.
Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.



Yksi Nykäyksen vaimentimen päistä liitetään valjaiden (EN361) (taka- tai etu-) kiinnityspisteeseen ja toinen pää ankkurointikohtaan, liittimien (EN362) välityksellä.
Teräviä särmiä, halkaisijaltaan pieniä rakenteita ja korroosiota tulee välttää, sillä ne voivat vaikuttaa nykäyksen vaimentimen suorituskykyyn.
Jos ennen työn alkua tehdystä riskinarvioinnista käy ilmi, että käyttö särmän yläpuolella on todennäköistä, suosittelemme asianmukaisia varotoimenpiteitä turvaköyden suojaamiseksi.

Laitteen ankkurointipisteen on oltava standardin EN 795 mukainen (sen pitää kestää vähintään kuormitus R > 12 kN -EN 795:2012 tai R > 10 kN - EN 795:1996). Tarkista, että työalueen yleinen järjestely rajoittaa heiluriliikettä putoamisen sattuessa ja että työ tehdään niin, että ja putoamisen vaaraa ja korkeutta rajoitetaan. Turvallisuussyistä on tärkeää muistaa pitää etäisyys ja putoamisvaara mahdollisimman pienenä työskentelyn aikana. Suosittelemme kiinnityspisteen sijoittamista käyttäjän yläpuolelle aina, kun se on mahdollista.
Turvallisuussyistä ennen jokaista käyttöä tulee varmistaa, että mikään ei estä hihnan normaalia kelautumista auki.

Vapaan pudotuksen pituuden:

LG YHTEENSÄ VARUSTEET :		2 m	2 m	2 m
Putoamiskerroin		0,3	1	2
1	Vapaan pudotuksen pituuden laitteiden	**4,92**	**5,31**	**5,82**

[!] Ilman energianvaimenninta olevaa turvaköyttä ei saa käyttää putoamissuojainjärjestelmänä.
[!] Vaimentimen ja sen turvaköyden ja liittimien pituus ei saa ylittää kahta (2) metriä.
[!] Turvaköyttä ja vaimenninta, joiden pituus ei saa ylittää kahta (2) metriä, ei saa pidentää muilla komponenteilla (köysillä tms.), kumpaankin päähän saadaan lisätä AINOASTAAN liitin (sikäli kuin turvaköydessä ei ole sellaista valmiina).

* Turvallisuussyistä on varmistettava ennen jokaista käyttökertaa ja käytön aikana työpisteessä käytettävissä oleva maavara, jotta ei tapahdu törmäystä maahan eikä putoamismatkalla ole esteitä. Kiinnitä erityistä huomiota liikkuviin esteisiin (kuten kuorma-autoon, nostolavaan tms.).

Kaikista valikoiman laitteista, joissa on merkintä ***'i-beSafe system'***, voi löytää maavaraa ja vapaata tilaa työskentelyalueen alla koskevia tietoja käymällä Internet-sivuillamme (www.kratossafety.com) tai skannaamalla tämän QR -koodin älypuhelimella:

i-beSafe system

Valvo käytön aikana, että putoamisvaaran lähestyessä turvaköydessäsi on mahdollisimman vähän löysää. Varmista turvaköyden säädön aikana, ettei se mahdollista pääsyä putoamisvaara-alueelle.
Energianvaimentimella varustettua turvaköyttä ei ole tarkoitettu käytettäväksi kiristyvässä silmukassa eikä leivonpääsolmussa.

Kahta energianvaimentimella varustettua turvaköyttä ei saa käyttää rinnakkain haarautuvan turvaköyden aikaan saamiseksi. Älä kiinnitä energianvaimentimeen haarautuvan turvaköyden käyttämätöntä päätä valjaisiisi, sillä energianvaimennin ei välttämä toimi oikein putoamisen aikana.

Suosittelemme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti.
Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. **Huomio!** Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriisi.
Ota huomioon ympäristötekijät, jotka voivat heikentää turvavarusteiden suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden. Näitä ovat esimerkiksi äärilämpötilat (alle -30 °C:n pakkanen tai yli 50 °C:n kuumuus), pitkittynyt altistuminen luonnonvoimille (esim. UV-säteily, kosteus), kemikaalit, sähköjohdot ja -laitteet, putoamisenestojärjestelmän kiertyminen käytön aikana, terävät kulmat, hankaus ja leikkautuminen.

Aina ennen käyttöä, tarkista energianvaimentimella varustetun turvaköyden yleiskunto: tarkista silmämääräisesti hihnat tai köydet (ettei ole repeämiä, palojälkiä ja epänormaalia kutistumista), ompeleet (ettei ole selvää ratkeamista) ja metalliosat (ettei ole muodonmuutoksia ja ruostetta) sekä liittimien moitteeton toiminta, ja se, että vaimennin ole lauennut : **Kokonaispituus < 2,10 m**. Merkintöjen on oltava luettavissa. Ollessasi epävarma laitteen kunnosta tai putoamisen jälkeen se on otettava pois käytöstä (suosittelemme merkintää "EPÄKUNNOSSA") ja palautettava valmistajalle tai ammattitaitoiselle valmistajan edustajalle.
On kielletty lisätä, poistaa tai vaihtaa, nykäyksen vaimentime komponenttien.

Lämpötila: käytä tuotetta - 30 °C ja 50 °C:n välisessä lämpötilassa, jotta lämpötila ei vaikuta liitosköyden toimintaan.
Kemikaalit: ota liitosköysi pois käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisten kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

TEKNISET OMINAISUUDET: Materiaali: polyamidi ja / tai polyesteri - Murtuminen > 15 kN.

KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:

Nykäyksen vaimentimen täytyy yhdistää selityskortissa määritellyn kaltaisen putoamisenestojärjestelmän kanssa (katso normi EN363) sen varmistamiseen, että putoamisen pysähtymishetkellä kehittyvä energia on pienempi kuin 6 kN. Putoamissuojan valjaat (EN361) on ainut vartalon

tarttumislaite, jonka käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

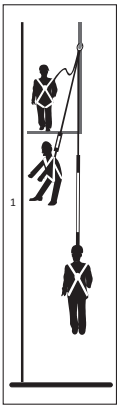
TARKASTUS:
Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla KRATOS SAFETYn hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla pidempi tai lyhyempi, riippuen käytöstä ja/tai vuosittaisten tarkastusten tuloksista.
Valmistajan tai tämän valtuuttaman pätevän henkilön tulee tarkastaa nykäyksenvaimennin järjestelmällisesti epäselvissä tilanteissa, putoamisen jälkeen ja vähintään kerran vuodessa, jotta varmistutaan sen kunnosta ja siten käyttäjän turvallisuudesta. Tuoetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkistuksen jälkeen, takastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selvityskorttiin, lisäksi suositellaan seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä tuotteeseen.

HUOLTO JA SÄILYTYS: (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)
Kuljetuksen aikana pidä nykäyksen vaimentimen etäällä leikkaavista osista ja säilytä se omassa pakkauksessaan. Puhdista se vedellä, pyyhi liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta se voi kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Laite tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä, kuivassa paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, suojassa auringonvalolta, lämmöltä ja kemikaaleilta.

Det er opp til forhandleren å få denne veiledningen oversatt til språket i det landet hvor utstyret benyttes (med mindre produsenten har levert en oversettelse).For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.
Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt! Brukeren står ansvarlig for de risikoer som han utsetter seg for. Personer som ikke kan ta på seg dette ansvaret bør ikke bruke dette produktet. Før du tar i bruk dette utstyret, må du lese og sette deg inn i alle instruksene i denne brukermanualen.

BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER

En falldemper (med line) er et personlig verneutstyr i henhold til standarden EN 355:2002. Det må tildeles til én enkelt bruker (det må kun brukes av én person av gangen). Den energien absorberes består av en tåre stropp innkapslet i en rørformet webbing, hvis den faller, strekker tåre webbing å dempe fallet. Brukerens sikkerhet er avhengig av at utstyret fungerer som det skal, og at brukeren har forstått instruksene i denne brukerveiledningen.
Kontroller jevnlig at merkene er lesbare.



En av endene av falldemperen festes i forankringspunktet (rygg eller bryst) på en sele (EN361) og den andre enden festes i forankringspunktet ved hjelp av koblingsstykker (EN362).
Skarpe kanter, strukturer med liten diameter samt rust må unngås, da dette kan påvirke falldemperen funksjon.
Dersom risikovurderingen som er gjort før jobben starter, viser at arbeidet sannsynligvis vil foregå over en skarp kant, må man ta de nødvendige forholdsregler for å beskytte linen.

Festepunktet på apparatet må være i overensstemmelse med standarden EN 795 (minimum motstand: R>12kN - EN 795:2012 eller R>10kN - EN 795:1996).
Kontroller at brukerens plassering begrenser pendelbevegelsen i tilfelle fall, og at arbeidet kan utføres på en måte som begrenser, risikoen og høyden ved et fall. Av sikkerhetsgrunner er det viktig å sørge for at fallhøyden er så liten som mulig, og at fallrisikoen er så lav som mulig under hele arbeidsprosessen. Når det er mulig anbefaler vi å plassere festepunktet rett over brukeren.
Av sikkerhetsårsaker må du før hver bruk forsikre deg om at det ikke er noen hindringer i veien for at båndet skal kunne løses ut som normalt.

Klaringen* må være minimum:

LG TOTAL UTSTYR :		**2 m**	**2 m**	**2 m**
Fallfaktor		0,3	1	2
1	Klaringen av utstyret	**4,92**	**5,31**	**5,82**

[!] En line uten energidemper må ikke brukes som et fallstoppsystem.
[!] En demper med line og koplinger må ikke overstige en lengde på 2 meter.
[!] En line med energidemper og med en lengde som ikke overstiger 2 meter, må ikke forlenges men andre komponenter (liner,...). Det er KUN mulig å føye til en kopling i hver ende (forutsatt at linen ikke allerede er utstyrt med dette).

* Av sikkerhetsmessige grunner er det svært viktig å kontrollere klareringshøyden på arbeidsstedet båden før hver bruk og under bruk, slik at man er sikker på brukeren ikke vil kollidere med bakken eller en hindring i tilfelle fall. Vær spesielt oppmerksom på hindringer i bevegelse (for eksempel en lastebil, en lift-kurv...).

Du finner mer informasjon angående klarering og sikkerhetsavstand for alle produktene som har merkingen **« i-beSafe system »** på nettsiden vår (www.kratossafety.com), eller ved å skanne følgende QR-kode med mobiltelefonen din.:

i-beSafe system

Under bruk at utstyret, sørg for å ha så lite slakk som mulig på linen når man nærmer seg et sted med fare for fall. Under justering av linen, sørg for å ikke nærme deg et sted med fare for fall.
En line med falldemper er ikke fremstilt for å lage renneløkker eller børedrag på.

Brukeren står ansvarlig for de risikoer som han utsetter seg for. Personer som ikke kan ta på seg dette ansvaret bør ikke bruke dette produktet. Ikke fest den ubrukte enden på den delte linen med falldemperen til selen din, da det kan være en mulighet for at energidemperen ikke vil kunne virke i tilfelle fall.

Før og under bruk anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell redningssituasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte.
Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person. **Viktig:** Visse medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.
Vær oppmerksom på farer som kan redusere utstyrets ytelser, og dermed brukerens sikkerhet, hvis det utsettes for ekstreme temperaturer (< -30 °C eller > 50 °C), langvarig eksponering for ulike klimatiske forhold (UV, fuktighet), kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringssystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm.

Før hver gangs bruk må tilstanden til falldemperen kontrolleres: visuelt ettersyn for å verifisere tilstanden på stroppene (ingen kutt, brannmerker eller uvanlig krymping), tilstanden på sømmene (ingen synlige skader), det samme på metalldelene (ingen deformasjoner eller oksidering), at koblingene fungerer riktig, og at falldemperen ikke er slitt : **Total lengde <2,10 m.** Merkingen må alltid være synlig. Ved tvil om utstyrets stand, eller etter et fall, må det ikke brukes på nytt (det anbefales å merke utstyret med benevnelsen «DEFEKT») og returneres til produsenten eller en kompetent person som produsenten har godkjent.
Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på falldemperen.

Temperatur: Bruk produktet mellom – 30°C et 50°C for at utstyrets funksjon ikke skal påvirkes.
Kjemikalier: Ta linen ut av bruk dersom den kommer i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennbart materiale som kan påvirke utstyrets funksjon.

TEKNISKE EGENSKAPER: Materiale: polyamid og / eller polyester - bruddstyrke > 15 kN.

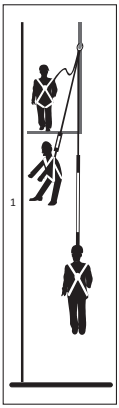
KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:
Falldemperen kan brukes sammen med et fallsikringssystem som beskrevet i det tekniske produktarket (se standard EN363) for å sikre at energien som utvikles når fallsikringen utløses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringssystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

KONTROLL:
Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av KRATOS SAFETY og gjennomføres av en kompetent inspektør), men dette kan økes eller reduseres avhengig av bruk og/eller resultatene av årlig kontroll.
Falldemperen må undersøkes systematisk i tilfelle tvil om utstyret fungerer som det skal, i tilfelle fall og minimum én gang årlig av produsenten eller en kompetent person som utnevnes av produsenten. Dette er for å sikre at utstyret fungerer som det skal, og at brukerens sikkerhet ivaretas. Det tekniske produktarket må fylles ut (skriftlig) etterhver kontroll. Datoen for kontrollen samt datoen for neste kontroll, må skrives ned på det tekniske produktarket. Det er også anbefalt at datoen for neste kontroll er angittpåproduktet.

VEDLIKEHOLD OG LAGRING: (Følg disse intruksene nøye)
Under transport må du unngå at falldemperen kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Utstyret må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom, hvor det ikke blir utsatt for solstråler, varme eller kjemikalier.

Denna bruksanvisning bör översättas av återförsäljaren till det språk som talas i landet där utrustningen ska användas, förutom om översättningen tillhandahålls av tillverkaren.
För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.
Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras! Användaren är ansvarig för de risker som denne utsätter sig för. Personer som inte kan ta på sig detta ansvar bör inte använda denna produkt. Innan du använder denna utrustning måste du läsa igenom och förstå alla användningsinstruktioner i denna bruksanvisning.

BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:



En falldämpare (med lina) är en personlig skyddsutrustning som överensstämmer med normen EN 355:2002, den skall tilldelas en enda användare (får endast användas av en person åt gången). Energiabsorbatorn består av en tår band inneslutet i en rörformad sadelgjord, om de tappas, sträcker tår bandet att dämpa nedgången.
Användarens säkerhet beror på utrustningens ständiga effektivitet och på att denna bruksanvisning tolkas på ett korrekt sätt.
Läsbarheten av produktmärkningen ska kontrolleras med jämna mellanrum.

En av ändarna på falldämparen kopplas till en seles (EN361) förankringspunkt (på rygg eller bröst) och den andra änden vid förankringspunkten med hjälp av en kopplingsanordning (EN362).
Vassa kanter, instabila konstruktioner och korrosion skall undvikas eftersom de kan påverka linans prestanda.
Om riskbedömningen som utförs innan arbetet inleds visar att arbetsuppgiften förmodligen kommer att utföras över en kant bör lämpliga försiktighetsåtgärder vidtas för att skydda linan.

Anordningens förankringspunkt måste överensstämmer med normen EN795 (minsta hållfasthet: R>12kN - EN 795:2012 eller R>10kN - EN 795:1996). Försäkra dig om att den generella kopplingen begränsar pendelrörelsen i händelse av fall och att kopplingsarbetet genomförs på ett sätt som begränsar, riskerna och fallhöjden. Av säkerhetsskäl är det viktigt att vara noga med att minimera avståndet och risken att falla under arbetet. Om möjligt, rekommenderar vi att förankringspunkten placeras ovanför användaren.
Av säkerhetsskäl bör du försäkra dig om att ingenting blockerar firningen av falldämparen.

Fallhöjden* ska vara minst :

LG TOTALT UTRUSTNING:		2 m	2 m	2 m
Fallfaktor		0,3	1	2
1	Fallhöjden denna utrustning	**4,92**	**5,31**	**5,82**

[!] En lina utan falldämpare får inte användas som ett system för fallskydd.
[!] En falldämpare med sin lina och dess anslutningar får inte överstiga en längd på 2 meter.
[!] En lina med falldämpare vars längd inte överstiger 2 meter bör inte förlängas med andra komponenter (linor, ...), det är ENBART möjligt att lägga till en anslutning i varje ände (förutsatt att linan inte redan är utrustad med en sådan).

* Det är viktigt att av säkerhetsskäl, kontrollera arbetsplatsens ståhöjd före varje användningstillfälle och under användningen, för att vara säker på att ingen kollision med marken eller ett hinder uppstår i händelse av fall. Var noga med att ägna särskild uppmärksamhet åt att flytta hinder (t.ex. lastbil, maskinhus...).

Du hittar information angående fallhöjd och fri höjd under arbetsområdet för samtliga produkter i sortimentet med märkningen «***i-beSafe system***» på vår hemsida (www.kratossafety.com) eller genom att skanna in denna QR-koden med din smartphone:

Vid användning, se till att ha så lite spel som möjligt på din lina när du närmar dig en fallrisk.
När linan regleras var noga med att inte komma åt ett område där det finns risk för fall.
En lina med falldämpare är inte utformad för att bilda en snara eller en lärkhuvudsknut.

Två separata linor som var och en är utrustade med en energiabsorberande falldämpare får inte användas sida vid sida för att få en dubbel lina (Y-lina). En gaffellina får inte fästas på den outnyttjade änden av din sele, eftersom det då kan hända att energispridaren inte fungerar som den ska vid eventuellt fall.

Vid och under användning rekommenderas att alla nödvändiga åtgärder iakttas för en eventuell räddningsmanöver.
Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som är vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person.
Varning! Vissa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet, kontakta din läkare om du är osäker.
Var uppmärksam på risker som kan minska prestandan hos din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om den utsätts för extrema temperaturer (<-30 ° C eller> 50 ° C), långvariga klimatexponeringar (UV , fuktighet), kemiska medel, elektricitet, vridningar induceras i fallskyddssystemet som används, mot skarpa kanter, friktion eller kapningar.

Före varje användningstillfälle, kontrollera skicket på linan med falldämpare : Gör en okulär kontroll av remmarna (leta efter början till sprickor, brännskador och ovanlig krympning), sömmarna (synliga skador), metalldelarna (deformering, oxidering), att kopplingsanordningarna fungerar på rätt sätt, samt att falldämparen inte har veckat ut sig : Total längd <2,10 m. Markeringarna måste vara läsbara. Om du är osäker på apparatens skick, eller efter ett fall får den inte återanvändas (vi rekommenderar att du anger den som"UR DRIFT") och den måste skickas tillbaka till tillverkaren eller till en behörig person som utsetts av tillverkaren.
Det är förbjudet att ta bort, lägga till eller byta ut falldämparen olika delar.

Temperatur: Produkten bör endast användas mellan temperaturerna -30ºC och 50ºC för att undvika att linorna skadas.
Kemiska produkter: Linan ska kasseras om den kommit i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka funktionen.

TEKNISKA FUNKTIONER : Material: polyamid och / eller polyester – brottstyrka > 15 kN.

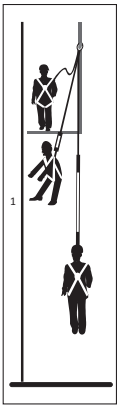
BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:
Falldämparen skall användas med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (se standard EN363) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning.

KONTROLL:
Produktens indikerade livslängd är tio år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av KRATOS SAFETY och genomförs av en kompetent inspektör), men kan vara högre eller lägre beroende på hur produkten används och/eller beroende av årliga kontroller.
Falldämparen bör systematiskt kontrolleras om man känner någon som helst tveksamhet om dess skick eller efter ett fall och minst var tolfte månad, antingen av tillverkaren eller av behörig person som auktoriserats av tillverkarens, för att tillförsäkra om dess skick samt användarens säkerhet. Produktens informationsblad måste fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll, med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion måste anges på beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar också att datumet för nästa inspektion indikeraspå produkten.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Dessa anvisningar bör följas noga)
Se till att falldämparen under transport hålls avskild från vassa delar och förvara den i dess förpackning. Rengör med vatten, torka med en trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor som eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Utrustningen bör förvaras på en tempererad, torr och väl ventilerad plats, undan direkt solljus, värme och kemiska produkter.

Bu kılavuz satıcı tarafından ekipmanın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmelidir (çeviri üretici tarafından sağlanmadıysa).
Kendi güvenliğiniz için kullanım, kontrol, bakım ve saklama ile ilgili talimatlara kesinlikle riayet edilmelidir.
KRATOS SAFETY firması bu tanıtma yazısında öngörülenin haricinde bir kullanımdan kaynaklanan doğrudan veya dolaylı hiçbir kazadan sorumlu tutulamaz. Bu ekipman burada belirtilen sınırlarını aşacak şekilde kullanılmamalıdır! Riskli hareketlerin sonucundan kullanıcı bizzat sorumludur. Bu sorumlulukları üstlenmeye yetkin olmayan kişiler bu ürünü kullanmamalıdır. Bu ekipmanı kullanmadan önce, bu kılavuzda yer alan bütün kullanım talimatlarını okumalı ve anlamalısınız.

KULLANMA ŞEKLİ VE ÖNLEMLER:



Enerji emici ekipman (askı kayışı ile birlikte) bir bireysel koruyucu ekipmandır EN 355:2002 standardına uyumlu. Sadece bir kişiye tahsis edilmelidir (her seferinde sadece bir kişi tarafından kullanılmalıdır). Enerji emici, çözülmeli kayışı içeren bir parça ile birlikte tipine göre 1 veya 2 askı kayışından oluşmaktadır. Düşme esnasında, plastik bir kılıf içinde bulunan çözülmeli kayış düşmenin etkisini azaltmak için açılır. Kullanıcının güvenliği ekipmanın daima düzgün bir şekilde çalışmasına ve bu tanıtma yazısındaki talimatların iyi bir şekilde anlaşılmasına bağlıdır.
Ürün üzerindeki işaretlerin kolayca okunabilir durumda olup olmadığı periyodik olarak kontrol edilmelidir.

Enerji emici ekipmanın uçlarından biri kayışın (EN361) asılma noktasına (göğüs veya sırt), diğer ucu da bağlantı parçaları (EN362) yardımıyla sabitleme noktasına bağlanacaktır.
Keskin kenarlar, küçük çaplı sürtmeler ve paslanma olayının önüne geçilmelidir çünkü bunlar askı kayışının performansını olumsuz yönde etkileyebilirler.
İşe başlamadan önce yapılan risk değerlendirmesinde işin bir kenarın üzerinde yapılmasının mümkün olduğunu ortaya çıkar ise, kayışı korumak için gerekli önlemlerin alınması tavsiye edilir.

Ekipmanın sabitleme noktası EN 795 standardıyla uyumlu olmalıdır (minimum direnç: R>12kN – EN 795:2012 veya R>10kN – EN 795:1996).
Sistemin genel durumunun düşme esnasında sarkaç hareketini, düşme riskini ve yüksekliği sınırlayacak biçimde yapıldığını kontrol ediniz. Güvenlik nedenlerinden ötürü, çalışma esnasında mesafenin ve düşme riskinin en aza indirgenmesi önemlidir. Mümkün olduğunda, bağlantı/ankraj noktasını kullanıcının üstünde tutmanızı öneririz.
Güvenlik nedeniyle ve her kullanımdan önce herhangi bir cismin kayışın normal biçimde çözülmesine mani olmadığından emin olunuz.

Aşağıdaki tabloda 3 farklı düşme faktörü için boşluk değerini göreceksiniz:

EKİPMANIN TOPLAM UZUNLUĞU:		**2 m**	**2 m**	**2 m**
Düşme faktörü		0,3	1	2
1	EPI'nin yerden yüksekliği	**4,92**	**5,31**	**5,82**

[!] Şok emici bulundurmayan askı kayışı, düşmeyi durdurucu sistem olarak kullanılmamalıdır.
[!] Askı kayışı ve bağlantı parçaları dahil, şok emicinin uzunluğu 2 metreyi geçmemelidir.
[!] Uzunluğu 2 metreyi geçmeyen şok emicili askı kayışı, başka bileşenlerle uzatılmamalıdır (kayışlar,...). SADECE her uca birer bağlantı parçası eklemek mümkündür (askı kayışının zaten bağlantı parçası bulundurmaması şartıyla).

***** Güvenlik adına her kullanımdan önce ve kullanım sırasında iş alanındaki dikey boşluğu denetlemek ve düşme halinde yere veya başka bir engele çarpılmayacağını belirlemek önemlidir. Özellikle hareket halindeki engellere dikkat ediniz (Örn. kamyon, sepetli vinç, vs.).

« ***i-beSafe system*** » işaretli ürün gamında bulunan tüm ürünlerde dikey boşluk ve çalışma alanı altındaki boş mesafe hakkında bilgi almak için (www.kratossafety.com) internet sitesini ziyaret edebilir veya akıllı telefonunuzdan şu QR kodunu taratabilirsiniz::

Kullanım sırasında düşme riski belirdiğinde askı kayışının olabildiğince gergin olmasına dikkat ediniz. Askı kayışını ayarlarken, düşme riskinin bulunduğu bir alana girmemeye dikkat ediniz.
Şok emici askı kayışı, eğreti düğüm veya ters kazık bağı yapmak üzere tasarlanmamıştır.

Her biri bir şok emicisine sahip iki farklı kayış, çatallı kayış elde etmek amacıyla yan yana kullanılmamalıdır. Şok emicili askı kayışının kullanılmayan ucunu emniyet kemerine bağlamayın. Aksi taktirde, düşme halinde şok emici görevini yerine getiremeyebilir.

Kullanımdan önce ve kullanım esnasında olası bir kurtarma işlemini güvenle yapabilmeniz için gerekli önlemleri almanızı tavsiye ederiz.
Bu ekipman sadece eğitimden geçmiş, uzman ve sağlıklı kişiler tarafından veya eğitimli ve uzman kişilerin gözetiminde kullanılmalıdır.
Dikkat! Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir. Şüphe etmeniz halinde hekiminize danışınız.
Ekipmanınızın performansını ve dolayısıyla kullanıcı güvenliğini azaltabilecek risklere dikkat edin, bunlar aşırı sıcaklıklar (< -30°C veya > 50°C), uzun süreli iklimsel maruziyet (UV, nem), kimyasal maddeler, elektrik, kullanılan düşüş engelleyici sistemdeki torsiyonlar, keskin köşeler, sürtünmeler veya kesiklerdir...

Her kullanımdan önce, şok emici askı kayışının durumunu denetleyiniz: Kayış durumundan (olağan dışı kesik başlangıcı, yanık ve çekme olmamalı), dikişlerin durumundan (gözle görülür hasar olmamalı), madeni parçaların durumundan (deformasyon ve paslanma olmamalı), bağlantı parçalarının düzgün çalıştığından ve emicinin çözülmüş olmadığından emin olmak için gözle kontrol ediniz : **Toplam uzunluk < 2,10 m.** Ürün üzerindeki yazılar okunaklı olmalı. Cihazın durumuyla ilgili şüpheniz varsa, veya düşmeden sonra cihaz tekrar kullanılmamalı (HİZMET DIŞI olarak belirlenmelidir) ve/veya imalatçıya veya imalatçının atadığı yetkili bir şahsa iade edilmelidir.
Enerji emiciye herhangi bir parça eklenmemeli, parça çıkartılmamalı veya başka bir parçayla değiştirilmemelidir.

Isı: Kayışın çalışmasının olumsuz yönde etkilenmemesi için ürün -30°C ile 50°C arasındaki ısılarda kullanılmalıdır.
Kimyasal maddeler: Kayış düzgün çalışmasını olumsuz yönde etkileyebilecek kimyasal maddeler, solventler veya yanıcı maddeler ile temas ederse hizmet dışına çıkarılmalıdır.

TEKNİK ÖZELLİKLER: Malzeme: polyester ve/veya polyamid - Kopma > 15 kN.

DOĞRU KULLANIM:
Cihaz, bilgi fişinde belirtildiği gibi (bkz. norm EN363), düşmenin durdurulması sırasında oluşan enerjinin 6 kN'den az olmasını sağlamak üzere bir düşüş durdurma sistemiyle birlikte kullanılır. Düşmeyi önleyici askı kayışı (EN361) vücudu tutan ve kullanılmasına izin verilen tek donanımdır. Bir güvenlik fonksiyonunun başka bir güvenlik fonksiyonunu engelleme ihtimali olduğundan kendi düşmeyi önleme ekipmanınızı imal etmek tehlikeli sonuçlar doğurabilir. Dolayısıyla, her kullanımdan önce sistemin her parçasının kullanılmasıyla ilgili tavsiyeleri okuyunuz.

KONTROL:
Ürünün belirtilen ömrü 10 yıldır (KRATOS SAFETY tarafından kabul edilen uzman bir kişi tarafından yıllık incelemesinin yapılması koşuluyla), ancak kullanılmasına ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir.
Enerji emici ekipman şüphe edilmesi veya düşme eyleminin gerçekleşmesi durumlarında ve en azından her on iki ayda bir, ekipmanın durumundan ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğinden emin olmak amacıyla imalatçı veya onun tarafından görevlendirilen uzman bir kişi tarafından düzenli bir biçimde kontrolden geçirilmelidir. Her muayeneden sonra ürün bilgi fişinin (yazılı olarak) doldurulması, muayene tarihinin ve bir sonraki muayene tarihinin belirtilmesi gereklidir, bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine de belirtilmesi tavsiye edilir.

BAKIM VE SAKLAMA: (Kesinlikle uyulması gereken talimatlar)
Enerji emici ekipman nakliye esnasında her türlü kesici cisimden uzak tutulmalı ve ambalajında korunmalıdır. Su ile temizlenmeli, bez ile silinmeli ve doğal olarak kuruyabilmesi için iyi havalandırılan, her türlü ateş veya ısı kaynağından uzak bir yere asılmalıdır. Kullanım esnasında nemlenen ekipmanlar da aynı şekilde kurutulmalıdır. Ekipman orta sıcaklıkta, kuru ve iyi havalandırılan bir yerde, ambalajının içinde, güneş ışınlarından, ısıdan ve kimyasal ürünlerden korunacak şekilde saklanmalıdır.

Edasimüüja peab selle teabelehe tõlkima selle riigi keelde, kus seadet kasutatakse (v.a juhul, kui tõlge on tootja poolt kaasas). Teie ohutuse huvides jälgige täpselt kasutamis-, hooldus- ja hoiustamisjuhiseid.
KRATOS SAFETY ei vastuta õnnetuste eest, kui kasutamisel ei ole jälgitud käesolevaid juhiseid! Varustuse kasutamisel tuleb arvestada selle nõuetele vastavusega konkreetses tööolukorras! Kasutaja vastutab riskide eest, mis kasutamisel võivad tekkida. Kasutajad, kes ei ole nõus võtma vastutust, ei tohiks toodet kasutada. Enne toote kasutamist tuleb lugeda ja mõista kõiki käesolevas juhendis toodud juhiseid.

KASUTUS JA ETTEVAATUSABINÕUD:
Energialeevendi on osa personaalsetest isikukaitsevahenditest vastavalt EN 355:2002; see peaks olema määratud kasutamiseks vaid ühele kasutajale (see on kasutamiseks ühele isikule samaaegselt). Energialeevendi koosneb rihmast, mis on ümbritsetud torukujulise ümbrisega. Kukkumise peatamisel rihm venib, et peatada kukkumine. Kukkumise peatamisel rihm (energia leevendaja) eemaldub plastikümbrisest ja peatab kukkumise.
Kasutaja ohutus sõltub toote järjepidevast efektiivsusest ja käesoleva kasutusjuhendi juhendite selgest arusaamisest. Tootetähistusi peaks perioodiliselt kontrollima, et olla kindel nende loetavuses.

Üks energialeevendi lõpp on ühendatud kogukeharakmete (EN361) kinnituspunkti (tagumisse või eesmisse) ja energialeevendi teine lõpp ankrupunktile, kasutades ühendusseadet EN362.
Väldi kasutamist teravate servade läheduses, õhukestel stuktuuridel või korrosiooniga kaetud pindadel, sest need võivad mõjutada energialeevendi toimimist.
Kui tööeelne riskihindamine näitab, et toodet kasutatakse tõenäoliselt serva kohal, soovitame kasutusele võtta sobilikud ettevaatusabinõud, et energialeevendit kaitsta.

Energialeevendi ankrupunkt peab vastama EN 795 (R>12kN - EN795:2012).
Tee kindlaks, et tööd saab teha nii, et pendeldusefekt oleks võimalikult väike ning ka kukkumisrisk ja -kõrgus oleksid võimalikult väikesed. Võimaluse korral soovitame paigaldada ankrupunkt kasutaja kohale kasutajast kõrgemale. Ohutuse tarbeks tee enne igat kasutamist kindlaks, et kukkumise puhul ei oleks ees ühtki takistust, mis takistaks kukkumiskaitsesüsteemi normaalset tööd.

Kasutaja jalgealuse vaba kukkumismaa* väärtus kolme kukkumisteguri puhul:

VARUSTUSE KOGUPIKKUS:		**2 m**	**2 m**	**2 m**
Kukkumistegur		0,3	1	2
1	Vaba kukkumismaa pikkus	**4,92**	**5,31**	**5,82**

[!] Turvaliini ilma energialeevendita ei tohi kasutada kukkumise peatamise süsteemides.
[!] Energialeevendi pikkus koos turvaliini ja ühendusseadmetega ei tohi ületada 2 meetrit.
[!] Kuni 2 meetri pikkust turvaliini energialeevendiga ei tohi pikendada teiste komponentidega (turvaliinid, …), lubatud on lisada AINULT ühendusseadmed mõlemasse lõppu (juhul kui seadmel ei ole juba ühendusseadmed lisatud).

* Ohutuse põhjustel on oluline kindlaks teha kasutaja jalgade alla jääva vaba kukkumismaa pikkus enne igat kasutamist ja kasutamise ajal, et olla kindel, et kukkumise korral ei teki kokkupõrget maapinna ega muude takistustega. Erilist tähelepanu tuleb pöörata liikuvate takistustele (näiteks sõidukid, mobiilsed tööplatvormid, ...).

Iga "i-beSafe system" märgistusega sortimendis oleva toote kohta on võimalik leida vaba kukkumismaa kohane info meie veebilehel (www.kratossafety.com) või skanneerides kõrvaolevat QR koodi:

Kukkumise ohuga kohtades kasutamise ajal pööra tähelepanu turvaliini lõtkudele. Turvaliini pikkust reguleerides pööra tähelepanu, et seda ei tehtaks kukkumise ohuga kohtades.
Sisseehitatud energialeevendiga turvaliini ei saa kasutada struktuuri ümber pooduna.

Kahte eraldi energialeeventega turvaliini ei tohiks kasutada kõrvuti nagu topeltturvaliini. Energialeevendiga topeltturvaliini kasutamata turvaliin ei tohiks olla kinnitatud kasutaja kogukeharakmetele, kuna sellisel juhul energialeevendi ei pruugi toimida kukkumise korral korrektselt.

Enne kasutamist ja kasutamise ajal soovitame, et võtaksite kasutusele kõik vajalikud ettevaatusabinõud ohutu päästmise tarbeks.
See varustus on mõeldud kasutamiseks vaid väljaõppe saanud, oskustega ning heas tervislikus seisundis inimestele või kasutamiseks väljaõpetatud ja oskustega isiku juhenamisel.
Hoiatus! Teatud meditsiinilised seisundud võivad mõjutada kasutaja ohutust. Kahtluste korral konsulteerige arstiga.
Olge teadlik ohtudest, mis võivad vähendada teie varustuse töökindlust ja seeläbi kasutaja ohutust – kokkupuude ekstreemsete temperatuuridega (< -30°C või > 50°C), pikem kokkupuude UV-kiirte või niiskusega, keemiliste mõjuritega, elektrisurvega, kukkumiskaitsesüsteemi keerdumine kasutamisel, teravate servadega, hõõrdumisega või sisslõigetega jne.

Kontrolli energialeevendiga turvaliini seisundit enne igat kasutamist: visuaalne inspektsioon kontrollimaks rihmade seisundit (puuduvad sisselõiked, põletused ja ebanormaalne kokkutõmbumine), õmbluskohad (puuduvad nähtavad vigastused), metallosad (puuduvad deformatsioonid ja roostejäljed) ja et ühendusseadmed toimivad korrektselt ja et energialeevendi ei ole aktiveerunud, kogupikkus < 2,10 m. Deformatsioonide või kahjustuste esinemisel või kui te pole toote töökindluses kindel, tuleb toode kasutuselt eemaldada (soovituslikult märgistada sõnadega "MITTE KASUTADA") ja tagastada tootjale või tootja poolt soovitatud isikule.
Keelatud on lisada, eemaldada või asendada ükskõik millist energialeevendi komponenti.

Temperatuur: toodet kasutada vahemikus -30°C ja +50°C et vältida selle töökindluse mõjutamist.
Keemilised ained: eemalda toode kasutuselt kui see on kokku puutunud keemiliste ainete, lahustite või kergestisüttivate materjalidega, mis võivad mõjutada toote töökindlust.

TEHNILISED ANDMED: Materjal: polüamiid ja/või polüester – Purunemistugevus > 15 kN.

SOBIB KASUTAMISEKS:
Energialeevendiga turaliin on kasutamiseks kukkumise peatamise süsteemis vastavalt toote andmelehes määratletule (vaata standardit EN363) tagamaks, et kasutajale rakenduv dünaamiline jõud kukkumise peatamisel ei ületaks 6 kN. Kukkumise peatamise rakmed (EN361) on ainukesed kogukeharakmed, mida võib kasutada. Oma kukkumise peatamise süsteemi loomine võib olla ohtlik, kuna süsteemi iga ohutusfuntsioon võib teise ohutusfunktsiooni tööd mõjutada. Enne kasutamist loe iga komponendi kasutamise tarbeks antud soovitusi.

KONTROLLI PROTSEDUUR:
Toote kasutusiga on 10 aastat (vastavuses perioodilise kontrolliga, mis on läbi viidud Kratos Safety poolt autoriseeritud pädeva isiku poolt), kuigi toote tegelik kasutusiga võib olla pikem või lühem, sõltudes selle kasutamisest ja/või perioodiliste kontrollide tulemustest.
Tootja või tootja poolt autoriseeritud esindaja peab süstemaatiliselt kontrollima energialeevendit kui tekib kahtlusi selle toimimisel või peale kukkumise peatamist ja vähemalt üks kord aastas, et tagada selle seisukord ja vastupidavus ja seega ohutus kasutajale. Toote andmeleht tuleks täita (kirjalikult)

peale igat kontrolli; kontrolli kuupäev ja järgmise kontrolli kuupäev tuleb toote andmelehele märkida, soovituslik on lisada järgmise kontrolli kuupäev ka tootele.

HOOLDUS JA HOIUSTAMINE: (Järgi neid juhiseid täielikult)

Transpordi käigus hoia energialeevendit selle pakendis, eemal igasugustest lõikeohtudega pindadest. Puhasta toodet veega, püsi kuiva lapiga ja riputa kuivama hästiventileeritud kohta, lastes tooted kuivada leekidest ja soojusallikatest eemal; jälgi sama protseduuri teiste elementidega, mis on kasutamise ajal niiskeks saanud. Energialeevendit tuleks hoiustada selle pakendis soojas, kuivas, ventileeritud kohas ja hoidma eemal otsesest päikesevalgusest, kuumusest ja kemikaalidest.

NOTES

FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UITRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSTYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKİPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA

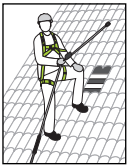
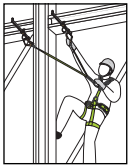
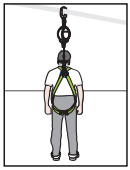
Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:	
Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / Nº ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens /Referans / Referenca / Referenční číslo / Referencia:	
N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / Nº de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numarası (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo šarže (nebo řada) / Číslo šarže (alebo rad):	
Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Dátum výroby:	
Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Satın alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupu / Dátum nákupu:	
Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igangkjøring / Datum för idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvního použití / Dátum prvého uvedenia do prevádzky:	
Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Produsent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca:	**KRATOS SAFETY**
Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Adress / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:	**689 CHEMIN DU BUCLAY** **38540 HEYRIEUX - (FRANCE)**
Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hiemmeside / Tel., faks, email i strony internetowej / Tel., fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post och hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefón, fax, e-mail a webové stránky:	**Tel: +33 (0)4 72 48 78 27** **Fax: +33 (0)4 72 48 58 32** **info@kratossafety.com** **www.kratossafety.com**

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERİODİK BAKIM VE ONARIM SİCİLİ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRÁV

Date Date **Datum** Fecha **Data** Datum **Data** Data **Dato** Päiväys **Dato** Datum **Datum** Tarih **Datum** Dátum	**Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires** Reason (periodic examination or repair) / Comments **Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung** Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios **Motivo (controllo periodico o riparazione) / Commenti** Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Comentaren **Powód (przeglad okresowy lub naprawa) / Komentarze** Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários **Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer** Syy (määräaikatarstus tai korjaus) / Kommentit **Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer** Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer **Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe** Gerekçe (periyodik bakım veya onarım) / Yorumlar **Dúvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky** Dóvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky	**Nom et signature de la personne compétente** Name and signature of the competent person **Name und unterschrift der sachkundigen** Nombre y firma de la persona competente **Nome e firma della persona competente** Naam en handtekening van de deskundige **Nazwisko i podpis osoby kompetentnej** Nome e assinatura da pessoa competente **Navn og underskrift for den kompetente person** Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön **Navn og underskrift av kompetent person** Namn och underskrift av kompetent person **Ime in podpis pristojne osebe** Yetkili kişinin isim ve imzasi **Jméno a podpis povolané osoby** Meno a podpis kompetentnej osoby	**Date du prochain examen périodique prévu** Date of the next expected periodic examination **Termin der nächsten geplanten regelmäßiegn Inspektion** Fecha del próximo examen periódico previsto **Data del prossimo controllo periodico previsto** Datum volgende geplande periodieke inspectie **Data nastepnego przewidzianegoprzeglądu** Data da próxima verificação periódica prevista **Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse** Suunnitellun seuraavan määräaikatarskastuksen päivämäärä **Oppsatt dato for neste kontroll** Datum för nästa planerade undersökning **Datum naslednjega predvidenega rednega preglada** Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi **Datum příští očekávané periodické zkoušky** Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky

Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Príklady systému na zachytávanie pádu

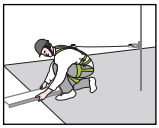
EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360

+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Príklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

EN795
+
EN362
+
EN358
+
EN354 / EN358




En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.
Im Rahmer Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.
Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.
Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.
Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplanworden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.
Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokoścido spełnienia w nagłych wypadkach.
Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.
I tillæg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, før alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.
Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteessa.
I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan før arbeid i høyden for å møte en krisesituasjon.
Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.
Riskleri değerlendirmeye ek olarak, acil bir duruma cevap verebilmek amacıyla, her türlü yüksekte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.
V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.
Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.
Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE / UKCA):
La déclaration de conformité (UE / UKCA) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

DECLARATION OF CONFORMITY (EU / UKCA):
You are free to download the declaration of conformity (EU / UKCA) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (EU / UKCA):
Die Konformitätserklärung (EU / UKCA) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE / UKCA):
La Declaración de Conformidad (UE / UKCA) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE / UKCA):
La dichiarazione di conformità (UE / UKCA) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

CONFORMITEITSVERKLARING (EU / UKCA):
De conformiteitsverklaring (EU / UKCA) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE / UKCA):
Deklarację zgodności (UE / UKCA) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE/ UKCA):
A declaração de conformidade (UE / UKCA) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

EU / UKCA-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:
EU / UKCA-overensstemmelseserklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: www.kratossafety.com, eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

(EU / UKCA-)VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:
(EU / UKCA-)vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

KONFORMITETSERKLÆRING (EU / UKCA):
Konformitetserklæringen (EU / UKCA) kan fritt lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com, eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU / UKCA):
Försäkran om överensstämmelse (EU / UKCA) kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com, eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

IZJAVA O SKLADNOSTI (EU / UKCA):
Izjavo o skladnosti (EU / UKCA) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: www.kratossafety.com, ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

(AB / UKCA) UYGUNLUK BEYANI:
(AB / UKCA) uygunluk beyanını www.kratossafety.com İnternet sitemizden veya K-S.One uygulamamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU / UKCA):
Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

VYHLÁSENIE O ZHODE (EÚ / UKCA):
Vyhlásenie o zhode (EÚ) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: www.kratossafety.com alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU / UKCA):
Izjava o sukladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: www.kratossafety.com, ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU / UKCA):
Deklaraciju o usaglašenosti (EU / UKCA) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: www.kratossafety.com ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje KR kod).

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС / UKCA):
Декларацията за съответствие (ЕС / UKCA) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: www.kratossafety.com или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (EU / UKCA):
A megfelelőségi nyilatkozat (EU / UKCA) ingyenesen letölthető honlapunkról: www.kratossafety.com, vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (UE / UKCA):
Declarația de conformitate (UE / UKCA) poate fi descărcată gratuit de pe site-ul nostru web: www.kratossafety.com, sau de pe aplicația noastră K-S.One (cu condiția ca produsul să aibă un cod QR).

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (UE / UKCA):
ELi vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida meie veebisaidilt: www.kratossafety.com või meie rakendusest KS.One (kui tootel on QR-kood).

UK CA

CE

Organisme de certification pour l'UKCA **Certification Body for UKCA** **Zertifizierungsstelle für UKCA** **Organismo de certificación para UKCA** **Organismo di certificazione per UKCA** **Certificeringsinstantie voor UKCA** **Jednostka certyfikująca dla UKCA** **Organismo de certificação para UKCA** SATRA Technology Centre, AB N°0321 Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK	**Organisme de certification pour le CE** **Certification Body for CE** **Zertifizierungsstelle für CE** **Organismo de certificación para CE** **Organismo di certificazione per CE** **Certificeringsinstantie voor CE** **Jednostka certyfikująca dla CE** **Organismo de certificação para CE** SATRA Technology Europe Ltd, NB N° 2777 Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Ireland
Organisme d'évaluation continue pour l'UKCA **Ongoing Assessment Body for UKCA** **Fortlaufende Bewertungsstelle für UKCA** **Organismo de Evaluación Continua para UKCA** **Organismo di valutazione in continuo per UKCA** **Doorlopende beoordelingsinstantie voor UKCA** **Jednostka Oceny Bieżącej dla UKCA** **Organismo de Avaliação Permanente para a UKCA** SGS United Kingdom Limited N°0120 Rossmore Business Park Ellesmere Port, South Wirral, CH65 3EN, UK	**Organisme d'évaluation continue pour le CE** **Ongoing Assessment Body for CE** **Fortlaufende Bewertungsstelle für CE** **Organismo de Evaluación Continua para CE** **Organismo di valutazione in continuo per CE** **Doorlopende beoordelingsinstantie voor CE** **Jednostka Oceny Bieżącej dla CE** **Organismo de Avaliação Permanente para a CE** SGS Fimko Oy, NB N°0598 Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.
Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.
Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.
Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.
È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.
Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.
Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.
Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.
Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.
Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehotetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöiän ajan.
All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.
All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.
Bu uyarıda belertilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır / Uporabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.
Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullanıcının kullanım ömrü için kullanıcı talimat belgesini tutması önerilir.
Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživateli, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.
Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku.
Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.
A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.

SOLUTIONS FOR LIFE